

FRIBOURG illustré

REVUE BIMENSUELLE D'INFORMATION ET D'ACTUALITÉ 7 SEPTEMBRE 1983 N° 16 Fr. 3.50

**TRÉSOR CACHÉ
À MOTÉLON**



MON REPAS EST TOUT CE QU'IL Y A DE TRADITIONNEL : VIANDES, LÉGUMES. J'AIMERAI BIEN AVOIR DE TES CROQUETTES.

J'EN RAFFOLE. ON M'A TOUJOURS HABITUÉ À EN MANGER ET J'AI PRIS L'HABITUDE DE BOIRE BEAUCOUP D'EAU.

MOI, J'EN GARDE UN TRÈS MAUVAIS SOUVENIR. ON M'EN A DONNÉ PENDANT UN VOYAGE, ET...

ÇA NE M'ÉTONNE PAS. TU N'ÉTAIS PAS HABITUÉ À BOIRE. TES URINES SE SONT CONCENTRÉES. TU AS FABRIQUÉ DES CALCULS. ON NE RÉPÈTE JAMAIS ASSEZ QU'IL FAUT BOIRE BEAUCOUP EN MANGEANT DES CROQUETTES.

J'AI REMARQUÉ QUE LES CROQUETTES M'EMPÊCHAIENT D'AVOIR LES DENTS ENTARTRÉES, QU'ELLES ÉTAIENT EXCELLENTES POUR LES GENCIVES, ET QUE LEUR COMPOSITION EST SUPÉRIEURE À CELLE DES BOITES.

... J'AI EU DES TROUBLES URINAIRES GRAVES. (CYSTITE)

35

Maladies de croissance

QU'EST-CE QU'IL A TON CHATON ?

IL EST TOMBÉ. IL EST COMME PARALYSÉ DE L'ARRIÈRE.

FAIT-IL UN VACCIN ANTIRABIQUE

CE CHATON A UNE MALADIE DE CROISSANCE [OSTÉODYSTROPHIE RARÉFIANTE], QUI SE CARACTÉRISE PAR UNE FRAGILITÉ OSSEUSE IMPORTANTE, D'OÙ LA POSSIBILITÉ DE DOULEURS ET FRACTURES SPONTANÉES.

COMMENT CELA SE FAIT-IL ?

J'AI TOUJOURS BIEN NOURRI CE CHATON. Y A-T-IL UN REMÈDE ?

VOUS N'ÊTES PAS RESPONSABLE BIEN QUE CETTE MALADIE SOIT D'ORIGINE ALIMENTAIRE, C'EST SURTOUT L'ÉTAT GÉNÉRAL ET LA NOURRITURE DE LA MÈRE PENDANT LE TEMPS DE GESTATION, AINSI QUE L'ALLAITEMENT QUI SONT EN CAUSE. POUR ESSAYER D'Y REMÉDIER, IL FAUT LUI DONNER UNE NOURRITURE ENCORE PLUS RICHE, ET LUI FAIRE RÉGULIÈREMENT DES PIQÛRES.

37

Dents de lait et dents d'adulte

ARRÊTE! CLAIRE, LE CHATON ME MORD! IL FAIT MAL!

TIENS, DONNE LUI UN PETIT OS DE POULET, IL NE T'ENNUIERA PLUS. EN FAIT, IL CHERCHE À EXERCER SES DENTS.

IL A DES DENTS TRÈS POINTUES, PETITES ACÉRÉES!

C'EST NORMAL: SES DENTS SONT FAITES POUR DÉCHIRER. N'OUBLIE PAS QUE LES CHATS SONT DE PETITS FAUVES.

LE CHATON A 26 DENTS = 14 EN HAUT, 12 EN BAS. LES PREMIÈRES DENTS APPARAISSENT 2 OU 3 SEMAINES APRÈS LA NAISSANCE. LES DENTS DE LAIT SONT REMPLACÉES PAR LES DENTS D'ADULTE ENTRE 7 À 9 MOIS. L'ADULTE A 30 DENTS = 16 EN HAUT, ET 14 EN BAS.

DENTITION CHATON.

DENTITION ADULTE.

38

SOMMAIRE

FRIBOURG librairie

Revue bimensuelle d'information et d'actualité paraissant le premier et le troisième mercredi du mois. Organe officiel de l'Association Joseph Bovet et des Fribourgeois «hors les murs».

Édition, impression, administration:
Imprimerie Fragnière S.A., 35, rue de la Glâne, 1700 Fribourg.

Rédaction:
Gérard Bourquenoud - rédacteur responsable, case postale 331, 1700 Fribourg, tél. 037/24 75 75, correspondants dans chaque district.

Service d'abonnements et d'expédition:
Catherine Kacera.

Abonnements:
Annuel Fr. 64.50; Semestriel Fr. 35.-; Etranger Fr. 79.-; Par avion Fr. 103.-; Vente au numéro Fr. 3.50; Compte de chèques postaux 17-2851.

Tirage:
8500 exemplaires.

La reproduction de textes ou d'illustrations ne peut se faire qu'avec l'autorisation de la rédaction - la rédaction n'assume aucune responsabilité pour les manuscrits et photos non commandés.

Publicité:
Assa, Annonces Suisses SA, 10, bd de Pérolles, 1700 Fribourg, tél. 037/22 40 60. Délai de réception des annonces: 15 jours avant la parution.

Couverture:

Les Majorettes de la Ville de Fribourg, une troupe qui réunit aujourd'hui une cinquantaine de filles qui se passionnent pour ce genre d'activité. A sa tête, un état-major composé d'une capitaine, d'une vice-capitaine et de trois lieutenantes. L'an prochain, cette société fêtera son quinzeième anniversaire.

Photo G. Bourquenoud-FI

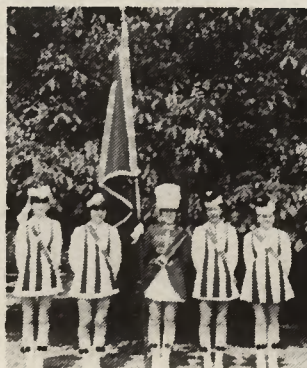


- | | |
|----|---|
| 4 | Les confidences des objets
Le billet de Gérard Bourquenoud |
| 9 | La vengeance des oiseaux |
| 10 | Elle et lui: fraîcheur et mode automnale |
| 13 | La bénichon de la plaine est là |
| 17 | La ronde des districts |
| 22 | Des paysans qui ont eu chaud et soif |
| 24 | Le monde littéraire, les arts et la culture |
| 25 | Roman-photo: «Trésor caché à Motélon» |
| 33 | Lucerne au Comptoir suisse 83 |
| 38 | Une heure avec les Majorettes de la Ville de Fribourg |
| 40 | Une excursion au Saint-Gothard |
| 42 | Un voyage en Israël |
| 44 | Les sports: Football-Club Bulle |
| 47 | Badminton-Club Bulle: déjà dix ans |

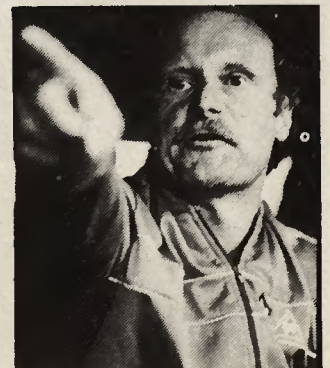
Un trésor caché à Motélon



Une jeunesse féminine qui...



FC Bulle: nouveau départ



Le Billet

Les confidences des objets

Depuis son jeune âge, Paul, le paysan, a une passion: il collectionne les vieilleries. Outils, instruments de cuisine, clochettes, sonnailles, vaisselle, instruments utilisés il y a fort longtemps pour la fabrication du fromage dans les chalets... il ramasse tout ce qui lui tombe sous la main - tout ce qui, généralement, encombre les galeas ou termine misérablement son existence dans les tas de ferraille. Il aime aussi se promener dans les mas et écouter les anciens parler du bon vieux temps.

Maintenant qu'il a la soixantaine, Paul sait tout sur la façon dont on faisait le pain, le vin et le fromage et comme on soignait les abeilles, sur la vie que menaient les artisans, les armaillis, les bergers, les travailleurs de la terre. Et comme il n'est pas homme à garder pour lui tout son savoir, il en a parlé à ses amis. Un jour qu'il ne savait plus où mettre toutes les belles choses du bon vieux temps, l'idée lui est venue d'aménager le galeas de sa maison où il a rassemblé tous les objets récoltés dans la campagne fribourgeoise. Maintenant, quand on trouve un vieil outil dans son grenier ou dans son jardin, on ne le jette plus, on va le montrer à l'ami Paul.

À part quelques vitrines où sont exposés les objets rares ou fragiles, tout est là, à portée de la main. On peut toucher, examiner et faire la critique. C'est en quelque sorte un petit musée paysan, un lieu de vie. C'est l'endroit où se fait le dialogue entre les générations. Il y

a là une richesse d'habileté et d'invention qui n'a rien perdu de sa nécessité. L'objet est un message, un témoin vivant. Il a beaucoup de choses à nous dire, pour peu que nous sachions l'observer, en apprécier les formes et les aspérités, le soupeser, le caresser. Il est encore chargé du souvenir des mains qui l'ont usé. L'objet est comme un livre qu'il faut savoir déchiffrer. Il est plein d'histoires.

contempler en silence les chefs-d'œuvre de l'humanité, mais un lieu simple avec des objets de tous les jours. Une question se pose. Le galeas de Paul est-il conçu pour l'éternité - susceptible de témoigner dans mille ans de la présence sur la terre des hommes qui ont produit et créé cela? Une telle collection doit non seulement être indestructible, mais il faut assurer la transmission de l'héritage. Car



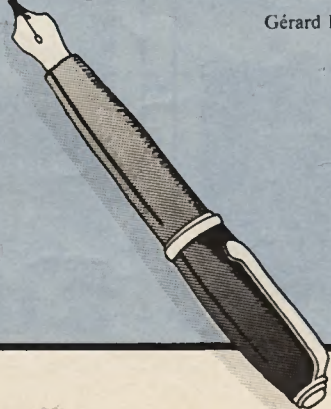
Des objets qui ont certainement beaucoup de choses à nous raconter.

Si elle est exemplaire, l'aventure de ce petit musée marlinois est loin d'être unique dans le canton. Un peu partout dans notre pays, depuis une vingtaine d'années, s'ouvrent de ces musées populaires, nés de la passion d'un homme ou d'une petite équipe qu'effraie l'écroulement du temps. Générations charnières qui savent que s'ils ne recueillent pas aujourd'hui les vestiges d'un passé encore visible mais déjà condamné, c'est toute une civilisation qui disparaîtra de la mémoire des hommes. Ce souci de sauvetage est lié à l'idée que le présent prend son sens et sa forme dans le passé et que cette conservation est le seul moyen de préserver l'âme et la vie d'un lieu. La culture populaire n'est plus seulement une préoccupation de folkloristes nostalgiques. Elle est une arme, une façon d'affirmer une existence collective, une originalité fondamentale. Elle est l'expression d'une revendication, d'un combat.

La notion même de musée, qui n'est pas un temple où l'on vient

bien souvent seul leur fondateur connaissait l'histoire, la fonction, les conditions d'acquisition de chacun de ces objets qui s'entassent et qui, devenus orphelins à la mort de leur sauveur, se refermeront sur leur secret. S'ils ne reçoivent aucune visite, ils sont deux fois disparus: de la terre et de la mémoire des hommes. Il faut qu'un musée, si petit soit-il, demeure vivant et provoque une émotion à chaque visiteur. Que l'un des deux disparaisse et la collection n'a plus de valeur. Et si un jour on la réveille, elle aura tant pâli qu'il sera bien difficile d'en déchiffrer les énigmes. Elle aura emporté dans son sommeil ses plus précieuses confidences.

Gérard Bourquenoud



FÊTONS ENSEMBLE

Jakob Lüdi se marie

Pilier du HC Fribourg Gottéron et membre de l'équipe nationale suisse de hockey sur glace, Jakob Lüdi vient de convoler en justes noces avec M^{lle} Odette Brügger, de Fribourg.

Voici les heureux époux à la sortie de la cérémonie religieuse, salués par les camarades de Jakob Lüdi, avec en particulier Jean Lussier et Jean Gagnon, les deux joueurs canadiens qui avaient traversé l'Atlantique pour présenter leurs vœux à leur coéquipier.



Photo O. Vonlanthen

Delley a inauguré son port

C'est une très belle fête qui a marqué, à Delley, l'inauguration du nouveau port de petite batellerie. Organisée par un comité ad hoc et le Conseil

communal que préside M. Joseph Delley, la manifestation réunit au bord du lac la grande foule des invités autour des villageois, légitimement fiers

d'une telle réalisation. Un office religieux commença la journée, suivi d'un apéritif communautaire et d'un banquet.



L'inauguration officielle par le syndic.

Photo F1



Le comité d'organisation.

Photo Fasel

Restaurants

BUVETTE-RESTAURANT

GÎTE D'ALLIÈRES LA BERRA

(à 20 minutes à pied per Cerniet)
(à 75 minutes per Montsofloz)



CARNOTZET

COQUELET AUX CHAMPIGNONS - FRICASSÉE DE PORC-ROESTIS

Jambon de cempagne - Fondues - Petite restauration
Meringue glacées, crème de la Gruyère

But idéal de sortie pour sociétés, avec possibilité de dormir

Tél. 029/7 14 10 Fem. BAILLOD Ouvert toute l'année

ÉCHARLENS

HÔTEL DE LA CROIX-VERTE



Fam. J. Ruffieux-Muggli
Tél. 029/5 15 15

Salle pour sociétés
et banquets

Menu du jour, carte variée
Truites du vivier

Fermé le lundi

HÔTEL-RESTAURANT GRUYÉRIEN

MORLON

(à deux min. de Bulle)

Menu du jour
Carte variée

Spécialités:
Tourmedos et
Filets mignons aux morilles
Jambon de cempagne
Café et dessert
avec la véritable crème
de la Gruyère

Salles pour sociétés,
banquets, conférences,
séminaires
Chambres tout confort



Demandez
notre menu
gastronomique
du dimanche

Fam. Varyl
Tél. 029/2 71 58

HÔTEL- RESTAURANT DES COLOMBETTES SUR VUADENS



Jambon de la borne
Poulet eu panier
Grillades en plein air
Autres spécialités sur commande

Grand parking

Se recommandent: ROGER ET PIERRETTE REY Tél. 029/2 93 98

Salles de 15 à 70 pl.
pour familles et sociétés
Chambres à prix modérés
Ouvert tous les jours

LES TROIS

Café-Restaurant
Carnotzet

Rue Samaritaine 2
FRIBOURG

Oswald Spicher
Nouveau tenancier

Tél. 037/22 16 45

Menu du jour, carte variée
Nos spécialités servies à la CAVE STYLE XV^e siècle:
LA CHARBONNADE, LA POTENCE, LA FONDUE
et autres spécialités sur commande
En saison: la chasse

Veuillez réserver vos tables s.v.p.

LE PATRON EST AU FOURNEAU

Hôtel Aigle-Noir Nepruz

Grand parking
Fermé le lundi

Plet du jour
Restauration
à toute heure

M. et M^{me} J. Perrin
Tél. 037/37 11 51



Nous mettons à votre disposition:
Salles pour sociétés et banquets de 20 à 500 personnes

RESTAURANT DE LA BERRA

Jacques et Erika Zurbuchen
1631 CERNIAT Tél. 029/7 11 36

Cuisine selon saison -
Petite restauration - Spécialités au fromage - Fondues

Salles pour noces et banquets
Propositions de menus à disposition

Parking assuré

Fermé le lundi



Châtel-St-Denis Buffet de la Gare

Mercel Dewerret
chef de cuisine



Tél. 021/56 70 80

Menu du jour + service essiette - Carte variée
Spécialités de saison (cuisses de grenouilles, chasse, poisson
de mer, etc.)

Sur commande:

Ris de veau - Rognons de veau - Côte de bœuf ainsi que nos
desserts maison

Salles pour sociétés, noces et banquets

GASTRONOMIE

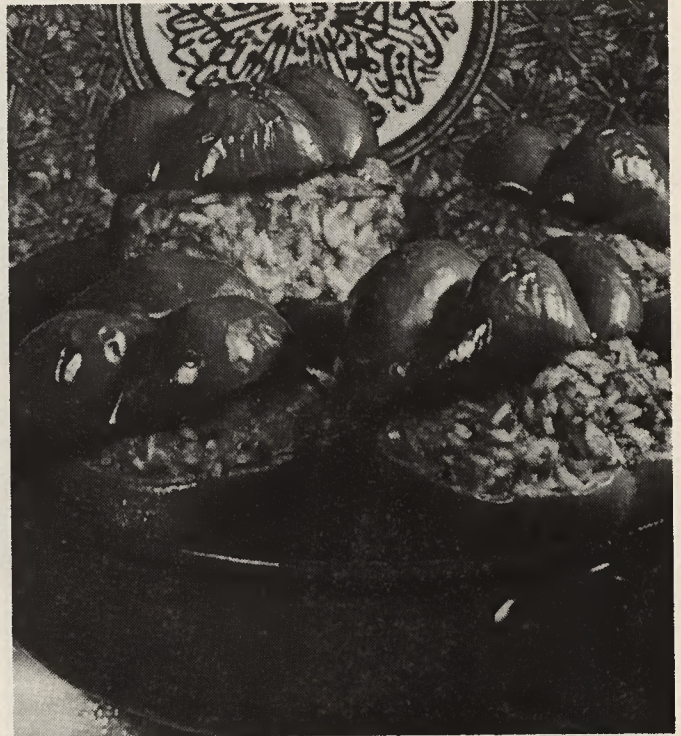
RECETTE DE LA QUINZAINE

Dolmas Turquie

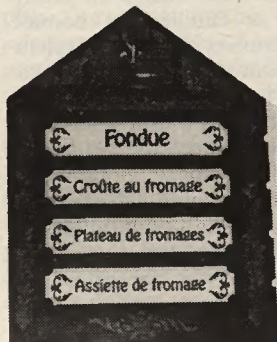
Les dolmas sont des légumes farcis - une invention des Turcs qui s'est répandue dans le monde entier. La préparation la plus appréciée est la suivante:

4 piments, 1 cuillère à soupe d'huile, 1 oignon haché, 300 g de viande hachée (mouton), 100 g de riz cuit, sel, poivre, un peu d'origan et de cumin, un peu de graisse ou d'huile, 1/2 l de bouillon de viande, 2 cuillères à soupe de concentré de tomates, jus de citron, 10 g de fécule, 1/8 l de crème aigre.

Couper le haut des piments, qui fera couvercle, et les évider. Faire revenir dans l'huile les oignons et la viande hachée, y mélanger le riz et les épices, puis mouiller avec le bouillon et faire braiser. Liquéfier le concentré de tomates avec le bouillon et épicer. Délayer la fécule avec la crème et en lier la sauce. Dans beaucoup d'endroits de Turquie on met cette farce de viande dans des feuilles de vignes préalablement blanchies.



Des mets au fromage, voilà qui est divin



Cette planche, sur laquelle figurent quelques spécialités au fromage de Gruyère et au vacherin fribourgeois, nous l'avons découverte au Restaurant de «La Berra», à Cerniat, où M. Jacques Zurbuchen, chef de cuisine, vous propose

non seulement des mets au fromage mais un succulent dessert que vous pouvez choisir sur un plateau.

Il est à souhaiter que beaucoup d'autres restaurants suivent cet exemple en faisant figurer le fromage sur la carte des

desserts. Cette initiative est vivement encouragée par la Confrérie du gruyère, dont le rôle principal est la promotion et la mise en valeur du fromage de chez nous.

G. Bd



Dancing:

Tous les soirs, orchestre - attractions - dense dîner aux chendallas

Restaurant:

Spécialités à la carte

Tournedos aux morilles

Scampis à l'Indienne

Fondue chinoise ou bourguignonne

Spécialités de flambés et toute une gamme d'autres mets

LE RELAIS DU VIEUX-MOULIN

1751 CORSEREY (Route Peyerne-Fribourg) - Tél. 037/30 14 44

Vous êtes attendu en ami. Voilà une hôtellerie où il fait bon aller. Accueil aimable, ambiance rustique, belle carte de spécialités et menus dès Fr. 28.-. Grande carte de vins (150 sortes).

Menus gastronomiques de dégustation.

Tous les jours à midi: QUICK-LUNCH à Fr. 24.-.

Durée du service 1 heure.

A la TAVERNE, tous les soirs: GOURMET-PARTY (charbonnade) et restauration sur assiette, dès Fr. 8.-.

4 salles pour banquets, mariages et sorties d'affaires, de 10 à 100 personnes. MARIAGE «tout compris»: Fr. 70.- per personne. Carte de menus dès Fr. 20.-.

FÊTONS ENSEMBLE

Noces d'or à Hauteville

Récemment, M. Oscar Gachoud et son épouse, née Germaine Chammartin, à Hauteville, ont eu la joie de fêter leur demi-siècle de vie commune au milieu de leur belle famille qui compte cinq enfants et treize petits-enfants. Il y avait en effet plusieurs raisons de marquer dignement cet anniversaire de mariage, du fait que M. Gachoud a eu quatre-vingts ans le 23 juillet, alors que son épouse compte septante-cinq printemps.

Ce couple très sympathique a tenu durant trente-huit ans une boulangerie-épicerie, ainsi qu'une station d'essence à Hauteville. Ce bail, il l'a accompli avec compétence et affabilité. Depuis 1971, ils jouissent d'une retraite bien méritée vécue en communion avec la nature: M. Gachoud cultive sa passion de l'apiculture, tandis que son épouse s'adonne volontiers au jardinage.



Photo Glasson, Bulle

FRIBOURG illustré adresse ses plus vives félicitations aux jubilaires et leur souhaite de vivre encore de multiples années de bonheur.

G. G. - FI

Quatre-vingts printemps pour Emile Chatagny

C'est à la rue Reichlen 4, à Fribourg, où il habite depuis quinze ans, que M. Emile Chatagny a fêté son quatre-vingtième anniversaire au milieu de sa famille. Cet homme courtois et populaire a exploité durant vingt-sept ans la laiterie-fromagerie de Villarsvirioux, puis a tenu pendant de nombreuses années un établissement public à Châtel-St-Denis. Entouré d'affection par ses enfants et petits-enfants, le jubilaire est très apprécié en ville de Fribourg, surtout par les joueurs de jass.

A ce fidèle abonné à notre revue vont nos félicitations et nos vœux pour une heureuse retraite.

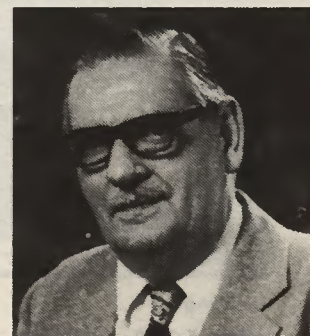
G. Bd

Noces d'émeraude à Granges-Paccot

Cet exemple nous est donné par Meinrad Limat et son épouse, née Berthe Picand, qui exploitent un domaine agricole à Granges-Paccot. C'est au milieu de leur famille, qui compte quatre filles et

treize petits-enfants, que les jubilaires, âgés aujourd'hui de 65 et 70 ans, ont fêté leurs quarante ans de mariage au cours d'un repas servi au Restaurant du Centre, à Courtepin.

FRIBOURG illustré adresse ses plus vives félicitations à ce couple très sympathique et lui souhaite de vivre de nombreuses années de bonheur à deux.



ENTRE L'ÉGLISE ET LA PINTE

En buvant trois décis...

Dans un petit village, le conseil municipal avait décidé d'acheter une nouvelle autopompe, aussi rapide que perfectionnée.

- Qu'allons-nous faire de l'ancienne? demanda le maire au chef des pompiers.

- Gardons-la, conseilla celui-ci. On l'utilisera pour répondre aux fausses alertes.

Un incendie venant d'éclater, en pleine nuit, alors que les trois reporters de garde sont déjà en mission, le rédacteur en chef d'un grand quotidien envoie sur les lieux du sinistre le seul rédacteur disponible, habituellement chargé de la rubrique de la mode.

Deux heures plus tard, celui-ci apporte son article, ainsi rédigé:

«C'est un feu paré de couleurs éclatantes, où le jaune et le rouge se mêlaient en une divine harmonie évoquant parfois le Titien, qui a ravagé l'hôtel particulier de M. le Baron d'Hagnault. Celui-ci, vêtu d'un coquet pyjama de soie bleu ciel broché, est sorti précipitamment par la fenêtre du premier étage, en descendant par l'échelle des pompiers (dont le public présent admira le fort seyant uniforme d'un bleu plus soutenu, remarquablement assorti à la teinte du pyjama de M. le Baron). Quant à M^{me} la Baronne, son élégante chemise de nuit rose tendre a

fait l'unanimité par sa distinction exempte de tout snobisme...»

Un marin, qui fait escale à San Francisco, va dans le quartier chaud de la ville et, après avoir fait l'amour avec une belle fille, il bavarde un peu, de tout et de rien.

- Tu es marié? lui demandet-elle.

- Oui.

- Tu as des gosses?

- Oui.

- Combien?

- Je n'en sais rien.

- Tu ne sais pas combien d'enfants tu as?

- Non. Mais il faut que je te dise que ça fait deux ans que je ne suis pas rentré chez moi.

Une vieille dame entre dans une pharmacie.

- Monsieur, dit-elle au pharmacien, votre visage franc et ouvert me laisse penser que vous êtes un honnête homme.

- En effet, madame.

- Vous n'avez jamais été condamné? Vous n'avez jamais empoisonné un de vos clients par distraction? Vous n'êtes pas de ces individus sans foi ni loi qui ne songent qu'à s'enrichir, en mettant en péril la vie de leurs semblables?

- Mais non, madame.

- Très bien. En ce cas, veuillez me donner un petit paquet de bicarbonate de soude.



Pris sur le vif à Moléson-Village.

ON CAUSE...

Vengeance

Voici un cas très curieux qui intéressera certainement les lecteurs de notre revue.

C'était au mois de juillet dernier. Je passais mes vacances chez des amis qui habitent un coin de terre situé entre plaine et montagne, dans une maison de campagne construite à l'orée d'une forêt.

Cette dernière était bordée d'immenses saules et sapins où des centaines de corbeaux avaient aménagé leurs nids. Les riverains étaient fort contrariés de ce voisinage, car leurs cris désagréables nous privaient de repos jour et nuit. Fatigués, énervés, les voisins décidèrent de détruire leurs nids, espérant que cette mesure les éloignerait. C'est ainsi que, munis de longues perches, quelques jeunes gens se mirent à l'œuvre.

Ils avaient déjà abattu quelques nids, quand de l'un d'eux tombèrent deux petits qui n'avaient pas encore de plumes. Inutile de dire qu'ils furent tués sur le coup. Puis des gamins qui assistaient à la scène s'emparèrent des oisillons et allèrent les suspendre à un cerisier qui se trouvait à quelques pas d'une ferme voisine, où vivait un homme quelque peu hargneux.

Le lendemain matin, lors d'une promenade dans la nature, quelle ne fut pas ma surprise en voyant le cerisier complètement dépouillé de ses fruits. Cerises et feuilles jonchaient le sol! Les corbeaux n'avaient respecté que les deux bran-



«Celui qui se permettra de détruire des nids d'oiseaux sera sévèrement puni.»

ches où étaient suspendus leurs petits, s'attaquant même à l'écorce, car on voyait à maints endroits des entailles dues à leurs coups de bec!

Pour venger la mort de leurs petits, les corbeaux avaient complètement déchiqueté l'arbre!

Quelle serait la réaction de l'être humain si un quidam venait détruire son nid familial ou assassiner ses filles?

Le rat des champs

ON CAUSE...

TENNIS

Ce grand thème de loisirs, au fil du temps, a créé sa propre mode. Les tenues de tennis colorées ne se sont, à vrai dire, pratiquement jamais distinguées sur les courts de tennis suisses. Dans notre pays, on a choisi le blanc, qui nous est familier et l'on a préféré voir, çà et là, que peu de touches de couleur.

Le Sportswear Golden Cup - made by Triumph International - apporte cet été des modèles blancs ou discrètement colorés. Le blanc est allégé par de fines rayures dans des tons pastels. Des détails fonctionnels, tels que les poches latérales, qui peuvent se transformer en poches contenant les balles par l'ouverture de deux boutons-pression, apportent un avantage effectif au côté fonctionnel du vêtement.

Les shorts varient du bermuda, en passant par le short dernier cri à lacet coulissé à la taille, jusqu'au short classique. Les jupes portefeuille et jupettes raffinées offrent aux dames la possibilité de changer de temps à autre la couleur de leur T-shirt, afin de se mettre au pas de la mode.

Les matières se composent de 85% de coton / 15% d'Elasthane ou Piqué 100% coton. Vêtements de tennis en coton 100% mercerisé.

Une matière adaptée au sport pour une collection sportive.

Des survêtements adéquats, aux couleurs adaptées, complètent cette collection de tennis.



Photo mode by Triumph International

même travail sur les 11 motifs de l'autre extrémité. 16^e rg: à chaque extrémité crocheter 4 MCH, 1 MS dans l'arceau et 4 MCH entre chaque motif; au centre: 5 MCH entre chaque motif. 17^e rg: 6 MCH entre chaque motif aux extrémités; et au centre: 4 MCH, 1 MS dans l'arceau et 4 MCH. 18^e rg: 4 MCH, 1 MS dans l'arceau et 4 MCH entre chaque motif aux extrémités; et au centre: 6 MCH entre chaque motif. 19^e rg: crocheter 11 motifs à chaque extrémité avec 6 MCH entre chaque. 20^e rg: 6 MCH entre chaque motif. 21^e rg: 5 MCH, 1 MS dans l'arceau et 5 MCH entre chaque motif. 22^e rg: crocheter 4 motifs à chaque extrémité espacés de 7 MCH (1 MC dans le 5^e). 23^e rg: aux extrémités crocheter 5 MCH, 1 MS dans l'arceau et 5 MCH entre chaque motif et au centre: 7 MCH entre chaque motif. 24^e rg: comme le 22^e rg avec 8 MCH d'intervalle, 6 MCH pour tourner. 25^e et dernier rg: dans chaque motif crocheter 2 dbles Br F ens., 1 MCH, 1 picot (4 MCH, 1 MC dans la 1^{re} MCH), 1 MCH et 2 dbles Br F ens. Entre chaque motif crocheter 5 MCH, 1 MS dans l'arceau et 5 MCH.

Volant

1^{er} rg sur le rg de Br de l'encolure: comme le 2^e rg du col. 2^e rg: * 1 motif dans 1 arceau, 3 MCH, sauter 1 arceau *. 3^e rg: * 1 motif dans le motif, 3 MCH, 1 MS dans l'arceau, 3 MCH *. 4^e rg: * 1 motif dans le motif (avec 3 MCH entre les groupes de Br). 5 MCH *. 5^e rg: * dans 1 motif crocheter: 2 Br F ens., 1 picot et 2 Br F ens.; puis 3 MCH, 1 MS dans l'arceau, 3 MCH *. Exécuter un rg de MS au bord de chaque devant. Coudre le ruban en velours sur le 1^{er} rg en Br.

Collerette

Fournitures

Qualité «Fil d'Ecosse n° 12» du Pingouin: 1 pelote col. blanc n° 01. Crochet Pingouin n° 1,25. 75 cm de ruban velours noir. 1 petit bouton.

Points employés

Maille chaînette: MCH.

Maille serrée: MS.

Maille coulée: MC.

Bride: Br.

Double bride: dble Br.

2 brides fermées ensemble = 2 Br F ens.: 1 jeté, piquer le crochet, 1 jeté, tirer 1 boucle, 1 jeté, écouler 2 boucles: 1 jeté, piquer le crochet dans le même point que pour la Br précédente, tirer 1 boucle, 1 jeté, écouler 2 boucles, 1 jeté, écouler les 3 boucles qui sont sur le crochet.

2 doubles brides fermées ensemble: 2 dbles Br F ens.: procéder comme pour les Br mais avec 1 jeté supplémentaire.

Réalisation

Faire une chaînette de longueur nécessaire pour le tour de cou. 1^{er} rg: tout en Br (1 Br sur chaque MCH) mais veiller à avoir un nombre impair de Br. 2^e rg: * 1 MS dans 1 Br. 3 MCH, sauter 1 Br *. 4 MCH pour tourner. 3^e rg: 2 Br F ens.: la 1^{re} piquée dans 1 arceau, la 2^e dans l'arceau suivant: * 3 MCH, 2 Br F ens.: la 1^{re} piquée dans le même arceau que le point précédent et la 2^e dans l'arceau suivant *. Terminer le rg de même que tous les rgs suivants par 1 Br dans la 1^{re} MCH. 4 MCH pour tourner. 4^e rg: 1 motif sur le 1^{er} arceau de 3 MCH (1 motif = 2 Br F ens., 2 MCH et 2 Br F ens.). * 3 MCH, sauter 1 arceau, 1 motif sous l'arceau suivant *. 5^e rg: * 1 motif au milieu du motif du rg précédent, 3 MCH, 1 MS dans l'arceau de 3 MCH, 3 MCH *. 6^e rg: * 1 motif; au milieu du motif, 4 MCH *: 8 fois (sur les 8 premiers motifs), 3 MCH, 1 MC au milieu du motif suivant. Casser le fil. Attacher le

fil dans le 9^e motif avant la fin du rg, 3 MCH, puis: * 1 motif au milieu du motif, 4 MCH *. 7^e rg: 1 motif au milieu du motif, 3 MCH, 1 MS dans l'arceau de 4 MCH, 3 MCH: ceci sur les 8 premiers et les 8 derniers motifs: sur le centre du travail, crocheter 1 motif au milieu de chaque motif, chacun espacé de 4 MCH du précédent. 8^e rg: 1 motif au milieu de chaque motif; espacés par 3 MCH, 1 MS dans l'arceau et 3 MCH au milieu du travail, et de 4 MCH aux extrémités. 9^e rg: 1 motif au milieu de chaque motif: espacés de 4 MCH au milieu du travail et 3 MCH, 1 MS dans l'arceau et 3 MCH pour les extrémités. 10^e rg: comme le 6^e rg. 11^e rg: sur tout le rg: 1 motif au milieu du motif, 4 MCH, 1 MS dans l'arceau et 4 MCH. 12^e rg: 5 MCH entre chaque motif. 13^e rg: comme le 11^e rg. 14^e rg: comme le 12^e rg mais avec 3 MCH au lieu de 2 entre chaque groupe de Br. 15^e rg: * 1 motif au milieu du motif, 5 MCH *: 11 fois, 5 MCH, 1 MC dans le 12^e motif. Faire le



Photo Pingouin

Partir à la découverte de la nature!

Chaque année, des milliers de promeneurs s'élancent dans la nature pendant les vacances d'été ou en automne quand elle se pare de ses plus belles couleurs. La marche compte parmi les passe-temps favoris dans notre pays. Partout on voit des groupes joyeux se lancer à l'assaut des cimes, ou des collines moins ambitieuses de la plaine, et le murmure des cours d'eau les attire sur les berges ombragées. Petits et grands refont ainsi le plein d'énergie, toute la famille puise dans la nature les forces nécessaires pour affronter la vie quotidienne si fébrile.

Fraicheur... Fraicheur

Près et bois répandent une odeur d'herbe verte, la rivière coule son eau claire, quelques rayons percent dans la forêt, oasis de fraîcheur où l'on voudrait bien rester alors que la ville et la route se font brûlantes sous le soleil. Pour retrouver la senteur de la nature, les petits gestes de la toilette quotidienne vous ravigote. Fini les parfums lourds qui conviennent aux fourrures, à l'ambiance d'hiver. Pour l'été, toutes les marques proposent une panoplie de senteurs fraîches pour madame, pour toute la famille et aussi pour les hommes. Eh oui, on aime aussi que ces derniers sentent bon!

Qu'y a-t-il dans mon eau de toilette?

Les formules, on ne les connaît pas. Chaque créateur garde ses secrets, mais la composition, elle, est largement indiquée.

Chez Lancôme par exemple, «Trophée», l'eau de toilette tonique et élégante pour toute la famille, réunit dans une même senteur tous les amoureux du sport et du plein air. C'est un chypre-frais composé de la manière suivante:

Tête:

Le mélange subtil des Hespérides et de plantes aromatiques lui confère, dès le départ, une tonalité fraîche verte, tonifiante et stimulante.

Cœur:

Épices, Bois précieux et Mousse de Chênes s'accordent harmonieusement pour renforcer sa senteur vivifiante et rafraîchissante.

Fond:

L'apport chaleureux du Patchouli, du Bois de Rose, de la Civette et d'Aldéhydes fait ressortir son originalité et complète cette harmonie odorante en Eau de Toilette fraîche, audacieuse, décontractée, élégante et tenace.

Et pour monsieur?

Douce violence avec le Drakkar noir de Guy Laroche. Racé, viril, élégant, il plaira à plus d'un homme avec sa fragrance chypre-nuance épicée.

Tête:

Sa «Tête» allie le pétillant des Hespérides (citron, mandarine) au parfum tonifiant des Lavandes.

Cœur:

Son «Cœur» épicé (Coriandre, Genièvre, Angélique) se développe merveilleusement pour lui donner cette tonalité chaude et ensoleillée très personnelle à DRAKKAR NOIR.

Fond:

L'accord boisé obtenu par un mélange subtil de Mousse de Chênes, Patchouli, Bois de Cèdres et Vétiver lui confère sa puissance et sa ténacité et fait de DRAKKAR NOIR un Parfum d'homme charmeur, insolent et présent. Pour celui qui préfère la force tranquille, Drakkar bleu est audacieux, frais, tenace, dans une senteur frais-vert nuance boisée.

Tête:

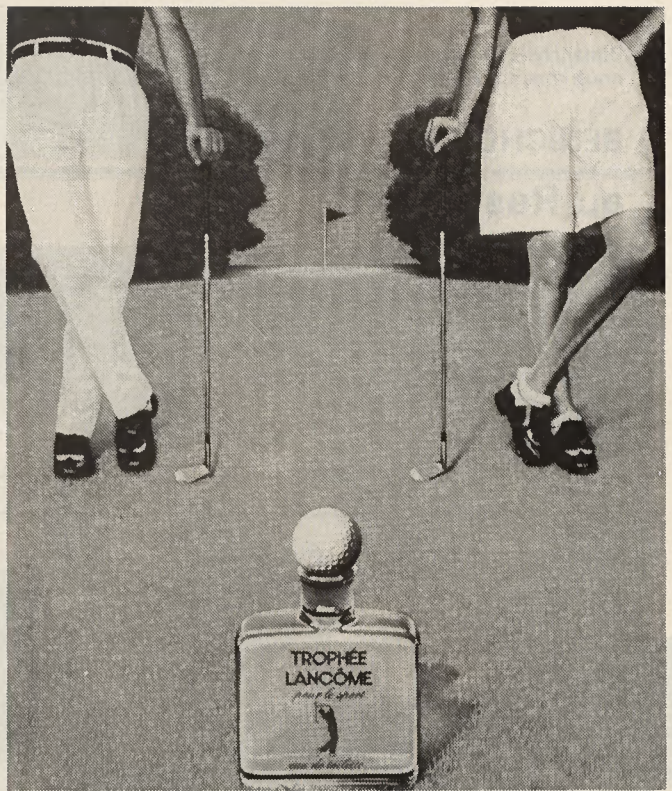
Un mélange subtil de Bergamote, Bigarade, Galbanum et Lavande, lui donne une «Tête» très personnelle et souligne sa fraîcheur et son montant.

Cœur:

Mousse de Chênes, Vétiver, Patchouli et Santal se développent harmonieusement, en accord avec un bouquet aromatique de Thym, de Romarin et de Genièvre, ce qui lui confère son parfum dru et riche.

Fond:

L'apport précieux des senteurs de Musc, de Piment, de Cannelle et de Girofle renforce l'originalité de DRAKKAR (bleu) et souligne merveilleusement son caractère masculin et tenace.



TROPHÉE LANCÔME, c'est la ligne sport de Lancôme. Photo Lancôme

Détente et sport

Bouger, respirer l'air à pleins poumons, rien de tel pour revigorer le corps et l'esprit. Pour tous les promeneurs qui prennent le temps de s'arrêter, de contempler la nature dans toute sa splendeur, une paire de jumelles est une compagne inséparable. Elle prolonge le regard et leur révèle les moindres détails, même dans le lointain, elle leur permet d'observer les animaux farouches sans les déranger. Sous la désignation

8 × 20B, Carl Zeiss (RFA) a développé des jumelles pratiques, lumineuses, garantissant un vaste champ de vision, même avec des lunettes ou des lunettes de soleil, malgré leurs dimensions très réduites (à peine plus grandes qu'un paquet de cigarettes) et leur faible poids (180 g). A l'aide d'un accessoire très simple, les férus de sciences naturelles peuvent transformer les jumelles de poche étanches à la poussière et aux éclaboussures en un microscope stéréo compact, clé d'accès à un univers fascinant qui se dérobe à l'œil nu.

Jumelles légères, compactes, pour les randonnées

Les jumelles pratiques à emporter mais néanmoins lumineuses du type 8 × 20B développées par Carl Zeiss sont idéales pour les inconditionnels de la promenade et les amateurs de sciences naturelles. Quelques gestes simples et un accessoire suffisent pour transformer les jumelles étanches à la poussière et aux éclaboussures en un microscope stéréo permettant de scruter de près les trésors cachés de la nature.



Photo Carl Zeiss, Zürich AG, Zürich et Lausanne.

Dimanche 11 et lundi 12 septembre
nous irons tous à la

BÉNICHON DE VILLARLOD au Restaurant du Chevreuil

L'orchestre «Ama-Song» et son chanteur Dédé vous amuseront et vous feront danser comme au bon vieux temps.

Le MENU sera copieux - les VINS capiteux - l'accueil chaleureux

Recrotzon: dimanche 25 septembre

Réservez vos tables s.v.p.

Tél. 037/31 11 48

Famille Perritaz-Monney

Samedi et dimanche 10 et 11 septembre
Recrotzon: dimanche 25 septembre

La Croix-Blanche À POSIEUX

vous servira ses authentiques menus complets de bénichon

Réservez vos tables s.v.p.

Tél. 037/31 11 70

Fam. Buchilly-Weiss

GIVISIEZ - Hôtel-Restaurant «L'ESCALE»

Dimanche 11 septembre

GRANDE BÉNICHON

MENU de circonstance

Vins de 1^{er} choix - Concert avec le Trio Pierro

Se recommande: Fam. Zosso-Kaiser Tél. 037/26 27 67

AUBERGE DE L'ÉCU Autigny

Dimanche 11 et lundi 12 septembre

GRANDE BÉNICHON

PONT COUVERT, CANTINE CHAUFFÉE

DANSE, BARS ET AMBIANCE

animés par l'orchestre «LES JUTZET»

MENU TRADITIONNEL DE BÉNICHON

Veillez réserver vos tables s.v.p.

NOUVEAUX TENANCIERS: Fam. R. BERSET-GOLLIARD

Tél. 037/37 11 26 - Parking facile



Samedi 10 et
dimanche 11 septembre

GRANDE BÉNICHON

avec l'orchestre
«PIER NIDER'S»

Menu de circonstance

Veillez réserver vos tables s.v.p.

Recrotzon: dimanche 25 septembre

Fam. A. Despont

Tél. 037/31 11 05

ENTRÉE LIBRE
Grand parking



Samedi soir 10 et dimanche 11 septembre

Grande bénichon au bord de l'eau

Avec musique

MENU COMPLET DE BÉNICHON

ou assiette de jambon garni, ou gigot d'agneau garni

Poires à botzi

Prière de réserver vos tables s.v.p.



Pl. de bateaux

H. Gendre-Blanc - Tél. 037/63 21 36

Auberge-
Restaurant
des Arbognes
(Cousset)

Les 11 et 12 septembre

GRANDE BÉNICHON

Dimanche: concert-apéritif dès 11 h.
Bal avec la groupe «Jackson»

Lundi: bal avec le groupe de cuivre «LA PAYERNETTE»

Menu de bénichon et spécialités, danse libre

Recrotzon: dimanche 25 septembre

Fam. Stern - Tél. 037/61 24 84

A la boulangerie de Cheyres

vous trouverez ces spécialités:

Cuchauls, pains d'anis

Moutarde de bénichon

Cuquettes, beignets, etc.

Fam. SAUTHIER, Cheyres

Tél. 037/63-12 29

PORSEL

Hôtel de la Fleur-de-Lys

Dimanche 11 et lundi 12 septembre

GRANDE BÉNICHON

Dimanche 11: apéritif dansant dès 11 h.
Dès 15 h. et 20 h. et lundi dès 20 h. 30:

GRAND BAL

animé par le trio

«Raymond-Bernard-Christof»

Menu de bénichon: réservez s.v.p.

Bar

Famille Ayer-Perroud, cuisinier

Tél. 021/93 71 81



FRIBOURG

Revue bimensuelle d'information et d'actualité

Parution:

premier et troisième mercredi
de chaque mois

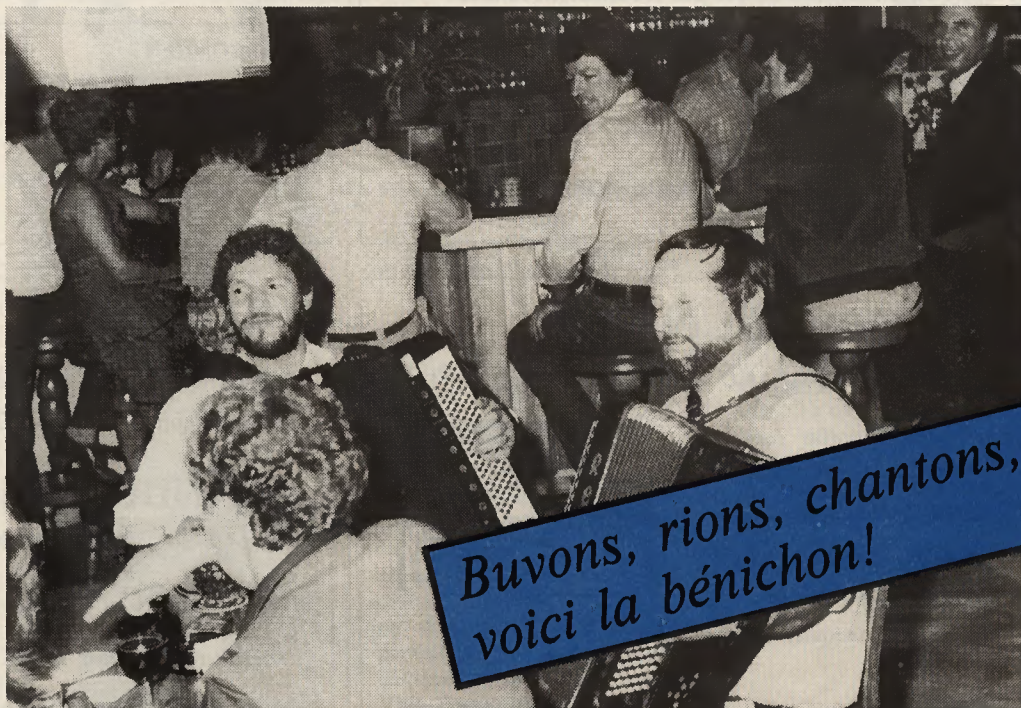
Reflète authentiquement le Pays de Fribourg par le
texte et par l'image

Trait d'union des Fribourgeois en et hors les
murs

Qui s'y abonne ne le quitte plus

DIVERTISSEMENT

De nos jours, la «bénichon» d'Estavayer conserve une part de la grande réputation dont elle jouissait autrefois. Le dimanche matin, les jeunes gens faisaient le tour de la ville pour donner la sérénade aux autorités qui leur distribuaient argent et bouteilles. Après vèpres, donc vers trois heures, le président de la jeunesse se préparait à ouvrir les danses. Sur un piédestal formé par un gros tonneau, on dressait, au milieu du pont de danse, un grand sapin orné de banderoles et de petits drapeaux. De là venait la locution staviacoise: tourner autour du tonneau pour apprendre «à danser» ou «à mal danser». Il y avait deux sortes de danse: le lundi, celle des garçons, et le mardi, celle des filles. Après la «danse des garçons», les filles leur apportaient sur le pont du vin et des cigares; les garçons leur rendaient la politesse le lendemain en leur offrant du thé et des bonbons. Etienne Suter évoque une coutume en rapport avec la danse: «C'était le lundi. A un moment donné, chaque jeune fille ôta un soulier. On les mit tous dans un grand sac de toile blanche; après qu'il eut été fortement remué, les jeunes gens vinrent, les uns après les autres, tirer un soulier et ils dansaient avec la personne dont ils avaient tiré la chaus-sure... A ce jeu succède la danse du balai. Un jeune homme monte sur le pont pen-



**Buvons, rions, chantons,
voici la bénichon!**

Rien de pareil que l'accordéon pour créer de l'ambiance un jour de bénichon.

Photos G. Bd

dant la danse, avec un balai - acheté pour la circonstance - et choisissant d'un coup d'œil une belle qui valse, il va frapper devant le couple; la jeune fille vient alors à lui, et le cavalier abandonné s'en va de la même façon à la recherche d'une autre danseuse». De temps en temps avait lieu aussi la danse des mariés. Les époux seuls

avaient le droit d'y prendre part. Et c'était charmant de voir danser les parents sous la «surveillance» des enfants.

Vers onze heures, on chantait et on dansait les «coraules». Il s'agissait de chansons populaires (patoises ou en français) que l'on dansait en rond, un peu partout, jusqu'à la fin du dix-huitième siècle. Les couplets étaient plus souvent satiriques qu'amoureux. On peut évoquer, même si l'on s'éloigne d'Estavayer, la «grande coquille» du comte Rodolphe de Gruyères, qui se serait développée de cette ville à Château-d'Oex, en passant par Enney. Le conteur Sciobéret l'a décrite dans un poème dynamique:

«Voyez, c'est l'immense coquille

*Qui court et bondit en avant
Puis se replie et s'entortille
Comme un gigantesque serpent.*

*Et la ronde rapide
Ainsi qu'un tourbillon
Vole sur l'herbe humide
Autour du vieux donjon...»*

Selon une version sans doute légendaire, la danse folle aurait commencé avec sept personnes et se serait terminée avec plus de sept cents participants. Le comte aurait entraîné la joyeuse bande «tenant, par la main, la plus gentille des jeunes filles». Ces rondes gaies, pérennisées heureusement par des troupes folkloriques (par exemple, le groupe des Coraules de Bulle), n'étaient pas de trop pour faire diversion aux horreurs de la cruelle jurisprudence du temps et à la sinistre apparition du bourreau et de ses aides, trop souvent appelés à mutiler, ténailier, décapiter, pendre, rouer, brûler, enterrer vifs ou noyer dans un sac les condamnés des deux sexes.

Les fillettes d'Estavayer rivalisaient avec les adultes pour l'exécution des danses du Rond. Gabriel Bise a recueilli quelques-uns des plus jolis chants interprétés en cette circonstance:

1. «A la porte de Saint-An-toine»

*Des filles disposées sur deux
rangs forment un couloir de*



La traditionnelle balançoire a encore son charme dans certaines fermes de nos villages campagnards.

Auberge de la Croix-Blanche

1531 Châtonnaye - Tél. 037/68 11 19

Samedi 10, dimanche 11 septembre

Menu de BÉNICHON
servi dans notre établissement fraîchement rénové

Soupe aux choux - Jambon garni
Gigot d'agneau - Poires à botzi
Meringues, crème au baquet
Veuillez réserver s.v.p.

Recrotzon: dimanche 25 septembre

Se recommande: Fam. G. BOURQUI-ROSSIER

VILLARSIVIRIAUX AUBERGE DU GIBLOUX

Dimanche 11 et
lundi 12 septembre

RECROTZON:
dimanche 25 et
lundi 26 septembre
Prière de réserver vos tables s.v.p.

GRANDE BÉNICHON

Menu traditionnel

Fam. Ducrot-Balocchi
Tél. 037/53 11 71 Fermé le mardi

MASSONNENS

Samedi 10 sept., 20 h. 30: BAL

GRANDE BÉNICHON

conduite par l'excellent orchestre
«THE LITTLE BOYS»

BAR - Menu de BÉNICHON

CAFÉ DE L'UNION

Dimanche à 15 h. et 20 h. 30

Réservez vos tables s.v.p.
Tél. 037/53 11 56

Recrotzon: dimanche 25 sept.,
avec l'orchestre «FORMULE X 2»

M. et M^{me}
J.-P. Seydoux-Schmutz

AUBERGE DE L'OLIVIER

1751 TORNAY-LE-GRAND

Tél. 037/68 11 03

Dimanche 11 septembre

GRANDE BÉNICHON

Menu traditionnel

Orchestre «CALVADOS»

Salles pour banquets, noces et sociétés



Fam. CURTY

Parking facile

VAUDERERENS

Auberge du Chamois

Dimanche 11 septembre, dès 15 h. et 20 h. 30

Lundi 12 septembre, dès 20 h. 30

GRANDE BÉNICHON

conduite par l'excellent orchestre «Jacky Thomet»

Menu de circonstance

Veuillez réserver vos tables s.v.p. au 021/93 50 58

Se recommandent: Jean-Luc Dafflon et le personnel

Café du Cheval-Blanc 1681 Orsonnens

Samedi 10 septembre, dès 20 h.
Dimanche 11, dès 15 h. et 20 h.

GRANDE BÉNICHON

Duo

Menus de bénichon

Recrotzon:
dimanche 25 septembre



Fam. Roger Kaufmann
Tél. 037/53 11 06

Réservez vos tables s.v.p.
Fermé le lundi

PROMASENS

AUBERGE DE L'ÉTOILE

Samedi soir 10 et dimanche 11 septembre

MENU TRADITIONNEL DE BÉNICHON

Ambiance par accordéoniste

Veuillez réserver vos tables s.v.p.

Recrotzon: dimanche 25 septembre

G. Dupont-Rolle

Tél. 021/93 50 49

Restaurant du Gibloux VILLAZ-ST-PIERRE

Dimanche 11 septembre

BÉNICHON

MENU TRADITIONNEL

11 h.: concert-apéritif
15 h. et 20 h.: danse avec orchestre champêtre

Pour la restauration, prière de réserver vos tables s.v.p. au tél.
037/53 11 87

Famille B. REPOND

Hôtel de la Belle-Croix 1680 Romont

Tél. 037/52 23 41
Famille Dorthe-Ecoffey

Dimanche 11 septembre

GRAND MENU DE BÉNICHON

Jambon garni
Gigot d'agneau, poires à botzi
Spécialité de dessert:
Framboises, crème au baquet

RECROTZON: 25 septembre
Cave réputée - Prière de réserver



Fermé le jeudi

leurs mains croisées. D'autres passent sous cette voûte auxquelles on pose, à plusieurs reprises, la question suivante: «Que préfères-tu? L'interpellée répond: «La rose (le paradis), la marguerite (le purgatoire) ou la violette (l'enfer)». Et, durant toute la ronde, on chante:

*A la porte de Saint-Antoine
Les premiers passeront
Les derniers resteront.*

2. «Le beau château»

Les jeunes filles tournent en rond en se tenant par la main et en chantant:

*Nous avons un beau château
Va-t'en, va-t'en, vilain vilain
(vire)
Nous avons un beau château
Va-t'en, va-t'en, vilain beau
(veau)*

Deux d'entre elles reprennent:

*Le nôtre est (bien) plus beau
Va-t'en...*

La ronde reprend:

Nous le détruirons, va-t'en...

Les deux répondent:

Comment ferez-vous? Va-t'en...

La ronde termine:

En prenant la plus belle du rond, va-t'en...

3. «Qu'y a-t-il dans cette tour?»

Comme dans la ronde précédente, les fillettes tournent en rond en se tenant par la main et chantent:

*Qu'y a-t-il dans cette tour?
Oh gai! (ter)
Qu'y a-t-il dans cette tour?
Oh gai, mon cavalier!*

*Il y a la reine Berthe
Oh gai!
Il y a la reine Berthe
Oh gai, mon cavalier!*

*Si j'enlève une de ses pierres
Oh gai!
Si j'enlève une de ses pierres
Oh gai, mon cavalier!*

*Les murailles sont encore trop hautes
Oh gai!
Les murailles sont encore trop hautes
Oh gai, mon cavalier!*

On en entend encore d'autres, mais ce sont souvent des réminiscences d'anciennes chan-



A la bénichon, les dames de Cheyres portent volontiers le costume villageois.

sons françaises comme: «La tour prends garde», «La fille perdue», «Le petit page».

Et, pour terminer sur un air de chanson, notons encore cette pièce authentiquement broyarde qu'est le chant du corillon de Saint-Laurent d'Estavayer:

*Ding, dong, balan
Qu'y a-t-il parmi ces gens?
C'est la fille au grand géant
Que l'on porte baptiser dans
Un bassin d'argent.*

*Pin, pan, le bassin se casse
L'enfant se dépasse
Pif, paf, pouf, ra, ta, pouf
Mademoiselle allez-vous-en!»*

En ville de Fribourg, chaque quartier fête sa «bénichon». A cette occasion, les curés mettaient les jeunes en garde contre les abus. Vers 1915, comme le relevait Auguste Schorderet dans ses «Propos fribourgeois», la bénichon urbaine se passait sans éclat. Les petites gens allaient encore se divertir à Marly ou à Belfaux; on dansait aux Charmettes parfois ou, plus souvent, dans quelques pintes de la Basse-Ville, mais c'était tout: les personnes «de qualité» semblaient esquiver les contacts du vulgaire.

Après le repas dominical, les jeunes gens de Saint-Aubin se retrouvaient à l'auberge pour tirer au sort les filles. Ainsi, chaque membre de la société

de jeunesse «héritait» d'une danseuse qui lui restait attribuée jusqu'au banquet des Carabiniers de l'année suivante, organisé quinze jours après Pâques. Mais revenons au dimanche de la «bénichon». Les jeunes filles assistaient aux vèpres revêtues des robes de circonstance. A la sortie de cette cérémonie, les cavaliers, précédés par des musiciens d'occasion, venaient les chercher en cortège. Après avoir bu le verre de l'amitié sur la place du village, le cortège formé par couples se dirigeait vers le pont de danse. La première danse était jouée en l'honneur de l'estrade envahie de fleurs artificielles. La deuxième, pour le comité dont chaque membre ôtait sa coiffe en passant devant les musiciens. La troisième enfin marquait officiellement l'ouverture de la fête. Le dernier soir, on «enterrait» la «bénichon» en chantant:

*«Buvons, rions, chantons,
adieu la bénichon!»*



Un repas de bénichon qui réunit tous les jeunes autour d'une même table.

Buvons, rions, chantons VOICI LA BÉNICHON!

BOULANGERIE - CONFISERIE - TEA-ROOM



AU CARILLON

vous propose toutes les spécialités de bënichon:
cuchaules et tresses au beurre.

Moutarde et bricelets recette GRAND-MÈRE
Beignets, pains d'anis et croquets MAISON

Famille
A. Repond-Blenc

1630 BULLE
Grand-Rue 39
Tél. 029/2 71 94

Nos spécialités: tourtes au kirsch de Zoug
tourtes Moléson
tourtes Forêt-Noire

et sans oublier nos délicieux GÂTEAUX BUL-
LOIS, pâtisseries et desserts glacés MAISON

Café-Restaurant

AUX TROIS TREFLES

Rue de Vevey

Bulle

Tél. 029/2 72 78

Restaurant renommé pour:
ses menus - ses spécialités à la carte

GRANDE BÉNICHON

Samedi 10 septembre, dès 20 h., concert
Dimanche 11 septembre - 15 h. - 20 h.
Concert et spécialités de bënichon

Antoine Santarossa

Près de 60 000 lecteurs
lisent chaque quinzaine

FRIBOURG illustré

Revue bimensuelle d'information et d'actualité

Souscrire un abonnement
est le moyen le plus sûr de recevoir
sa revue préférée chez soi.

FRIBOURG illustré

Le seul illustré du Pays de Fribourg;
il vous offre deux fois par mois les plus belles images d'un canton en pleine
évolution.

MÉZIÈRES
(Romont)

Café de la
Parqueterie

Famille Roch

Samedi 10 et dimanche 11 septembre

GRANDE BÉNICHON

conduite par un excellent orchestre
Vins de choix - Menus de bënichon

Tél. 037/52 21 50 Invitation cordiale

Buffet de la Gare

1680 Romont
Tél. 037/52 23 47



Dimanches 11 septembre et 25 septembre

traditionnel menu de bënichon

(avec poires à botzi)

Veuillez réserver vos tables s.v.p.
M. et M^{me} Michel Deschenaux-Hostettler
Chef de cuisine Tél. 037/52 23 47

ÉCUBLENS

Auberge Communale

Samedi soir 10 septembre: BAL
Restauration: JAMBON et choux

Dimanche: menu de bënichon
11 h.: concert-apéritif
15 h. et 20 h.: BAL

Dimanche 25: recrotzon
Fam. Nussbaum
Tél. 021/93 50 61



CAFÉ-RESTAURANT *Le Guillaume-Tell*

Dimanche 11 septembre, midi et soir

GRAND MENU DE BÉNICHON

Les délices de la borne et son fameux
Gigot d'agneau, poires à BOTZI
Meringues et crème du baquet

Famille A. DEVAUD - 1758 VILLAZ-ST-PIERRE

Tél. 037/53 11 04 - Veuillez réserver s.v.p.

Toute l'année, TRUITE DU VIVIER

LA RONDE DES DISTRICTS

LA GLÂNE

Fête cantonale de chant 1984 et jubilé du Festival «Mon Pays»

C'est l'an dernier déjà que le chef-lieu glânois s'est vu confier l'organisation de la prochaine Fête cantonale des chanteurs fribourgeois. Le comité d'organisation, que préside M. Michel Schmoutz, syndic, est donc à la tâche depuis plusieurs mois. Il a d'abord arrêté définitivement la date de la fête. Celle-ci aura lieu du vendredi 11 au

dimanche 13 mai 1984. Et il a décidé de la marquer par un grand concert. Pour cela, il a porté son choix sur des extraits du Festival «Mon Pays» de Joseph Bovet, écrit sur un poème de Paul Bondallaz, qui était alors préfet de Romont; ce festival fut créé il y a exactement 50 ans l'an prochain, à l'occasion du Tir fédéral de Fribourg, en 1934.

Ces deux raisons justifient amplement le choix de cette œuvre pour chœur d'enfants, chœur d'hommes, chœur mixte, solistes et orchestre. En seconde partie, les chanteurs romontois interpréteront une Suite québécoise qui apportera renouveau et fraîcheur. L'exécution de ce concert, qui sera donné les trois soirs de la

fête, sera assurée par une masse chorale formée de la Cécilienne de Romont, du Chœur de la Glâne et de La Rose des Vents, qui ont pour directeurs MM. Jean-Marie Gachet, Bernard Chenux et Yves Piller. S'y ajoutera un chœur d'enfants, alors que la partie orchestrale sera confiée à l'Orchestre de Villars-sur-Glâne.

LA VEVEYSE

Tant qu'il y aura des fleurs et des gens pour les soigner...

«C'est toujours un plaisir que de revenir aux Paccots. La décoration de la station touristique est chaque été renouvelée.» Cette phrase, prononcée dans le restaurant du lac des Joncs par un couple, est révélatrice de ce qui touche un hôte de passage. Car le plaisir des yeux entre pour une bonne partie dans la réussite d'un séjour.

Quelques propriétaires de chalets ont en effet pris la peine de décorer leurs balcons avec des fleurs multicolores, ce qui rend la station beaucoup plus accueillante et parfumée d'un nectar sans pareil. Cela mérite bien un coup de chapeau.

Texte et photos G. Bd





NOS SPÉCIALITÉS DE BÉNICHON:

Cuquettes tout au beurre et à la crème de la Gruyère, beignets, cuchaules, croquets, pains d'anis, bricelets, meringues maison, moutarde de Bénichon.

NOTRE GRANDE SPÉCIALITÉ:
GÂTEAUX BULLOIS

Boulangerie - Pâtisserie - Confiserie - Epicerie

BULLE - Av. da la Gara

Ouvert tous les dimanches. Tél. 029/2 80 20

La Tour-da-Trême

Ouvert le dimanche matin. Tél. 029/2 72 88

BULLE
G. REPOND
SUCC. 029 2 80 20

LA TOUR-DE-TRÊME

rue Ancien-Comté - ☎ 029/2 72 88

G. Repond-Pasquier

BÉNICHON

NOS SPÉCIALITÉS: JAMBON, SAUCISSONS ET LARD DE LA BORNE.

Agneaux frais du pays, lapins du pays, poulets de Bex.

NOS VIANDES DE 1^{er} CHOIX pour: charbonnade, fondues chinoise et bourguignonne.

Pour être mieux servis, veuillez passer vos commandes assez tôt.

Boucherie de l'Écu

BULLE

M. MOURA-BUCHS - Pl. Abbé-Bovet - Tél. 029/2 60 30



Restaurant des Halles «3 couronnes»

Dimanche 11 septembre

GRAND MENU DE BÉNICHON

Grandes salles pour noces et sociétés

Parc pour cars et voitures

Tél. 029/2 72 56

Fam. Ls Despont-Clément **1630 BULLE**

Horès

10, rue Victor-Tissot - BULLE

Farmé la lundi

Entrée dans la cour

Pour la BÉNICHON

assortiment d'épices fraîches pour la moutarde

Nous préparons aussi les proportions de vos recettes personnelles.

Pour terminer un délicieux repas servez un

CAFE BEAUD-RUFFIEUX

No 9

250 gr. Fr. 4.-

BULLE

HÔTEL-DE-VILLE

GRANDE BÉNICHON

Samedi 10 septembre 1983

Unique soirée dansante

Avec l'excellent orchestre

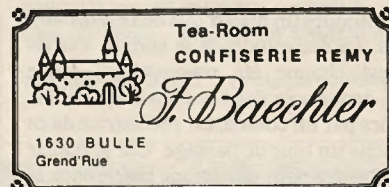


BARS - AMBIANCE

Organisation: FC Bulle

**CUCHAULES
CUQUETTES À LA CRÈME
CROQUETS AU BEURRE
PAINS D'ANIS**

Toujours au beurre
Toujours la qualité Ramyl



La véritable

moutarde de bénichon

(pur vin cuit da poira)

Tél. 029/2 76 48

Pâtés froids veau et gibiar



Hôtel-Restaurant de l'ÉCU

1630 BULLE

Tél. 029/2 78 95

Pl. Abbé-Bovet

Fam. Grand-Seydoux

Menu traditionnel de BÉNICHON

Restauration à la carte
Spécialités de la chasse

Chambres confortables

Salles pour sociétés et banquets - Parc à proximité

GRUYÈRE

Un sport qui allie la technologie et le bricolage



Un modéliste romontois prépare son appareil.

A Cuquerens, tout près de Bulle, à l'orée du bois, vous avez une vue formidable sur la région et une infrastructure des plus performantes à disposition des adeptes du modélisme. Il s'y déroule au moins un championnat par an et, dimanche 14 août, les 15 meilleurs pilotes de Romandie se mesureraient en concours interrégional pour obtenir la sélection pour le championnat suisse qui a lieu ces jours à Genève.

Cuquerens, une réalisation d'équipe

Willy Moret, président, et les 70 membres du Groupement des modèles réduits de la Gruyère, fondé il y a 12 ans, ont tous investi du temps et de l'argent pour faire de Cuquerens un lieu d'entraînement réputé dans toute la Suisse. La piste en dur, longue de 60 mètres et large de 5 mètres, est complétée par des équipements correspondant aux exigences internationales. Des jeux d'enfants, bancs, fleurs,

casse-croûte et boissons ajoutent au lieu le confort de la pause; on vient chaque week-end au club en famille et celui-ci est une véritable équipe où chacun assume des responsabilités.

Le championnat Interrégional

La Suisse des modélistes est divisée en neuf régions, dont deux sont romandes: la première regroupe le Valais, Vaud et Genève, et la neuvième Fribourg, Neuchâtel et le Jura. Le champion suisse 1983 participera aux championnats du monde en 1985; ils ont lieu tous les deux ans. Les meilleurs pilotes de chaque région ont exécuté à Cuquerens, avec des avions de même catégorie, chacun neuf figures imposées, dont les loopings tirés, les tonneaux, les huit cubains... et cinq juges apprè-

cient les performances en leur attribuant des points, tenant compte de divers critères. Le contrôle des décibels est, lui aussi, très strict, si bien que ces avions font peu de bruit quand ils évoluent au-dessus de nos têtes.

Comment devient-on modéliste?

Willy Moret a eu envie de construire son petit avion à l'âge de huit ans et ce goût ne l'a plus quitté. En fait, ce sport nécessite une véritable initiation par paliers. Les jeunes commencent par un cours de construction avec l'aide de Philippe Grosjean, seul Romand de l'élite suisse. Vient ensuite l'apprentissage au vol, en doubles commandes ou par radio, avec l'aide d'un pilote expérimenté; puis c'est le perfectionnement personnel à

force d'entraînement. Le choix de ce sport ne peut se faire sans un intérêt marqué pour la grande aviation et l'acquisition de connaissances en aérodynamique et en mécanique, parce que les performances de vol des petits sont comparables à celles des grands; ils peuvent voler en formation à 150 km!

mpd
Photo Roger Peytregnet

Renaison et Gruyères ou l'amitié du dauphin et de la grue

«Le 28^e jour du mois de juin 1969, les habitants de Renaison et de Gruyères ont solennellement décidé d'être frères et de se rencontrer sous le signe de l'amitié.» Depuis cette charte, les rencontres officielles et privées entre Gruériens et Renaisonnais ne se comptent plus. Le week-end du 15 août a été l'occasion de retrouvailles animées de jeux et de bals qui se sont déroulés à Moléson-Village.

Des liens d'amitié entre des familles

La charte de jumelage entre les deux communes s'est tissée au fil du temps et des événements: un coup de cœur de Renaisonnais en excursion à Gruyères, un mariage, l'envie d'intensifier les échanges et l'ouverture s'est faite d'autant plus facilement qu'il n'y a pas de barrage linguistique et seulement 350 km entre la Loire et la Gruyère. Je vous cite un récent exemple de cette amitié. Le soir de la Fête nationale, à 22 h., deux jeunes «cyclomotoristes» ont quitté Gruyères pour rallier Renaison dans la journée du 2 août.

En 1977, le match aller à Renaison

Renaison est située à 10 km de Roanne, dont la proximité a



L'équipe de Renaison.

déterminé sa récente extension démographique: 700 personnes de plus en 10 ans pour un total de 2400 habitants. La vigne et la pâtisserie occupent une partie de la population, tandis que les autres travaillent en ville. C'est dans ce décor, où fleurissent ici et là des géraniums - comme en Helvétie - que s'est déroulé le match aller

des jeux intervillages, sorte de joutes comico-sportives, mises sur pied avec moins d'argent et plus d'enthousiasme que les «Jeux sans frontières».

Le match retour à Moléson-Village

Maire en tête, les Renaisonnais sont venus se mesurer à leurs

amis gruériens sous le soleil de Moléson-Village. La rencontre était surtout prétexte à resserrer les liens pour certains habitués et l'occasion d'en créer pour la jeunesse qui participait aux jeux tels que ski à roulettes et lancer de pierres... et suivie par une foule enthousiaste et amusée. Le jumelage est aussi une façon agréable de découvrir le patrimoine culturel de l'autre en visitant une fromagerie d'alpage, en goûtant un mousseux obtenu dans la meilleure tradition champenoise, en accrochant au mur de la mairie une assiette avec la grue et à celui de la municipalité une faïence représentant le traditionnel «bonhomme au drapeau», marinier de la Loire dont le chapeau à longs poils n'est pas traversé par trois jours de pluie. Que voilà un accessoire vestimentaire qui serait parfois bien utile aux habitants de la verte Gruyère! Pensez-y, Renaisonnais, pour le prochain échange de cadeaux avec votre jumelle des Préalpes.

mpd

Photos Roger Peytregnet



L'équipe de Gruyères.

Concours «Avez-vous de l'œil?»

du 20 juillet 1983

La réponse exacte est:

Chapelle de St-Jacques, à Delley.

Index des personnes qui nous ont donné la réponse exacte:

J. Galley, Stauffacherstr. 30, Berne; Rosine Galley-Mauron, Ependes; Jacqueline Cuany, Portalban; Thérèse Losio, Porsel; Suzanne Rouiller, Zurich; Francine Rolle, Crésuz; Rose-Marie Wegmann, Fleurettes 32, Lausanne; Arlette Loup, Chalet Petit Loup, Cerniat; Félix Robadey, curé, Crésuz; Denise Küffer, av. Floréal 8, Lausanne; Louis Barras, Massonnens; Astrid Roubaty, Ecuwillens; Joëlle Tornare, Delley.

Le tirage au sort a désigné, comme gagnante d'un abonnement de trois mois à FRIBOURG illustré:

M^{me} Rosline Galley-Mauron, 1711 Ependes.

AVEZ-VOUS DE L'OEIL?



Reconnaissez-vous ce village?

Votre réponse devra nous parvenir, sur carte postale uniquement, jusqu'au 15 septembre 1983, à l'adresse suivante: **Rédaction de FRIBOURG illustré - Case postale 331 - 1701 Fribourg.**

En zigzag...

par «pécé»

Un jeu de culture et de réflexion...

Trouvez un proverbe

Règles du jeu: partez d'abord d'une lettre à découvrir ? et lisez ensuite une lettre sur 7. Les lettres se lisent alternativement, de gauche à droite, de droite à gauche et de haut en bas. Les accents ne sont pas pris en considération.

Départ →	U	J	B	A	R	S	E	O	N	H	M	V		
												R		
G	F	E	S	A	J	N	L	I	G	U	J	N	V	O
T														
S	H	J	N	O	I	O	U	G	J	B	D	N	O	L
														A
V	A	S	O	H	I	L	O	L	N	G	E	A	C	L
N														
U	V	S	E	R	C	O	L	N	U	H	N	G	F	S
														A
E	B	N	A	S	S	T	U	N	O	S	O	A	R	E
V														
N	U	A	L	N	O	R	E	A	R	D	O	I	U	L
														B
N	A	E	T	U	N	O	R	C	A	S	R	T	N	A

Solution quelque part dans le journal.

Qui êtes-vous?

Un abonnement de trois mois à FRIBOURG illustré vous est offert.

Seule la personne concernée peut s'annoncer.

Annoncez-vous par écrit à la Rédaction de FRIBOURG illustré
Rte de la Glâne 35
1701 Fribourg.



Les agriculteurs ont eu chaud et soif

Si l'an passé la majorité de nos agriculteurs a vu ses terres ravagées par les campagnols, au printemps de cette année ils étaient à nouveau anxieux à cause de la pluie qui ne cessait de tomber, un temps pluvieux qui semblait durer éternellement. Puis, comme une cigogne qui annonce un événement heureux, le soleil s'est mis au diapason, ce qui a favorisé les fenaisons dans le canton de Fribourg comme partout en Suisse.

Il est vrai que pour une fois nos paysans ont eu chaud et soif. L'un d'eux, en s'épongeant le front, m'a dit: «C'est bien mieux comme ça, plutôt que se faire du souci pour rentrer son foin entre les orages, au pas de course toute la journée.»

Cette année, les récoltes sont bonnes. Sourire donc chez les agriculteurs fribourgeois en ce qui concerne la qualité de leur foin. Certains ont même réussi à engranger deux récoltes de regain. Pour ce qui est de la quantité, les avis sont plus ou moins parta-



Même si le foin est sec, il faut du muscle pour l'entasser dans la grange.



Un champ de blé qui promet une belle récolte.

gés, ceci du fait que dans certaines régions les ravages provoqués par les campagnols l'année dernière se sont fait sentir, ce qui nous amène à dire que le résultat quantitatif varie considérablement d'une région à l'autre.

Les moissons, elles, s'avèrent aussi d'excellente qualité parce que le grain a pu sécher sur les épis sous un soleil bienfaisant, même si la paille n'est pas aussi conséquente que ces années passées.

Un agriculteur de la Gruyère m'a déclaré qu'il préférerait la sécheresse à un été pluvieux, même si cela pose des problèmes de ravitaillement en eau. D'autre part, ce temps sec a fait sortir de terre les campa-

gnols qui n'avaient plus la possibilité de creuser des galeries du fait que la terre était trop dure. Ces ravageurs étaient ainsi des proies faciles pour les chats et les éperviers. L'heure d'été ne semble pas avoir perturbé beaucoup le travail de l'agriculteur qui, maintenant, s'est habitué à ce changement d'horaire. «Il faut en tenir compte, tout particulièrement pour la traite des vaches et le séchage du foin», me dit un fils de paysan. Et si aujourd'hui la lumière brille plus tard que d'habitude dans les fermes, c'est parce que les paysans de notre canton ont tout l'air d'être satisfaits de la dernière saison estivale.

Texte et photos G. Bd

Des exploitations agricoles de plus en plus grandes

La superficie moyenne des exploitations agricoles, en Helvétie, avoisine les 10 ha par entreprise. La moyenne s'élève à 15,5 ha pour la Communauté économique européenne. Mais les différences sont grandes, selon les membres de la CEE: 65,5 ha au Royaume-Uni et 4,3 ha en Grèce. La France annonce 25,5 ha; le Luxembourg 25,4 ha; le Danemark 23,5 ha; l'Irlande 22,5 ha; les Pays-Bas 15 ha; la Belgique 14,5 ha; l'Allemagne fédérale 14,4 ha et l'Italie 7,4 ha.

IL ÉTAIT UNE FOIS



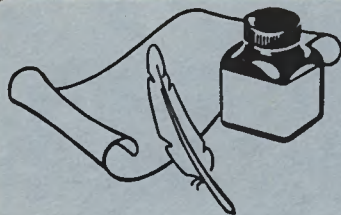
Confirmation à Bulle

Cette photo, qui date du 8 novembre 1942, est signée Simon Glasson, à Bulle. Elle nous a été envoyée par M. Marcel Zaugg, notre collaborateur pour le district de la Gruyère.

Nous reconnaissons, de gauche à droite, MM. Alfred Koerber, père de l'abbé Louis Koerber, aumônier des grenadiers et ancien curé de Villars-sur-Glâne; Rappo, ancien directeur de la Banque de l'Etat et mandataire chez Edouard Glasson & Cie, conseiller de paroisse de Bulle; Armand Perrin, curé-doyen de Bulle et patoisant de la Messe des Armaillis de la Gruyère; Léon Blanc, fonctionnaire de l'usine Cailler et président de paroisse de Bulle; Mgr Célestin Trezzini, adjoint à l'Evêché de Lausanne, Genève et Fribourg, après avoir collaboré aux instances religieuses supérieures de Lugano; M. Marcel Demierre, ancien directeur de l'Ecole secondaire de la Gruyère; Mgr François Joye, en fonction en Afrique; Mgr Marius Besson, évêque de Lausanne, Genève et Fribourg; MM. Dubas, industriel à Bulle; Alexandre Borcard, capitaine et professeur à l'Ecole secondaire de la Gruyère; Pierre Barras, ancien préfet de la Gruyère, et deux représentants des RR. PP. Capucins et de l'Evêché.

Une classe à Rueyres-Saint-Laurent

Cette magnifique photo, authentique témoin d'une époque, nous montre la classe d'élèves de la commune de Rueyres-Saint-Laurent en 1901. Au centre, avec la montre de poche pendue au gilet, nous reconnaissons M. Eugène Brunisholz, instituteur. Nous remarquons aussi que les filles comme les garçons portent des souliers à clous. Ce très beau souvenir du passé nous a été envoyé par M^{me} Denise Joye, rte de la Vignettaz 3, à Fribourg, que nous remercions vivement.



La kotse dou patê

La bènichon

Vinyidè veri dzounè miyè,
Vinyidè veri chu le pon.
E vo totè hou balè fiyè,
Vinyidè veri in ryon.

Lè menèthré chon dè bedyèrna,
Fan a ronhyà lou baryton.
L'è on dzoua k'chè chinton dè Bèrna,
Dzuyon nothré balè tsanthon.

Lè polka, lè valse, lè korâlè,
Lè chotisch, hou galè tango,
Dèmurtethron nothré grahyàjè,
Ke danthon tyè mé to pè chô.

Lè samba, hou novalè danthè,
Vo fan tyè mé a brinotà.
On chè dèmèrlotè lè j'antsè,
On pyètenè chin rè pyèkà.

N'àbyin pâ nothré viyè danthè,
K'alàvan tan bin po danhyi.
Mé bithàvan po lè fèr grantè,
Mé on chè povi dèmurti.

Rèvinyin i moudè d'on yàdzo,
Chàbrin intye no po fithà.
L'è on moyin dè chobrâ chādzo,
E n'gràvè rin dè kortijà.

Dzøjè a Marc

PRINTEMPS DE BEAUTÉ

de Jean-Claude Fontanet

Une annonce de décès dans le journal, les appels téléphoniques d'une amie de jeunesse, Deniset; c'est ainsi que démarre le récit en séquences que raconte Conrad, narrateur de son passé qui se déroule pendant la seconde guerre mondiale.

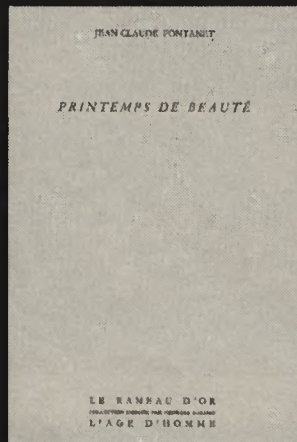
Toutes ces petites scènes d'un amour adolescent en apparence décousues, sur fonds de passions politiques, forment en fait un tissage parfaitement cohérent. L'homme mûr, rétrospectivement, admet l'importance de son amour de jeunesse qu'il a gâché comme la suite de sa vie sentimentale, du reste. Dans «Printemps de beauté», Jean-Claude Fontanet restitue l'atmosphère des tensions politiques de Genève au temps des victoires de l'Axe. Conrad, très jeune et habilement manipulé, a choisi le camp des nationalistes. Le lecteur revit les projets des groupements fascistes, prêts à intervenir pour rallier la Suisse au Duce. Pas mal de convaincus alors, violemment décriés aujourd'hui! Il fallait un certain courage pour raconter une histoire d'amour adolescent, fasciné par le fascisme et entraîné dans un utopique projet d'Europe nouvelle.

Une étape historique importante de la Romandie se déroule au fil

des pages et l'amour de Deniset et Conrad s'y imbrique merveilleusement. Vous lirez «Printemps de beauté» avec autant de plaisir que Jean-Claude Fontanet a eu d'aisance à l'écrire, dans un style clair et concis.

mpd

Collection «Le Rameau d'Or»
Editions L'Age d'Homme, Lausanne.



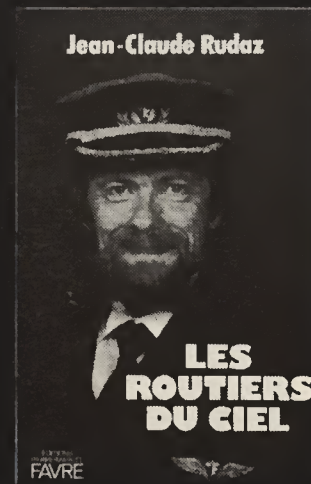
LES ROUTIERS DU CIEL

de Jean-Claude Rudaz

Jean-Claude Rudaz est un Valaisan qui a tout juste la quarantaine et qui a pourtant déjà connu les émotions de la grande aventure. Sa vie est riche en événements trépidants, en coups de théâtre, et à travers tout cela une solide confiance et l'amour de son Valais natal anime Rudaz.

«Les Routiers du Ciel» qu'il vient d'écrire, dans un style brut, direct, comme s'il nous parlait d'une aviation que nous ne connaissons pas, même si nous sommes des habitués du ciel, est un témoignage inédit. Les transports effectués par les routiers de l'air ne bénéficient ni d'infrastructures sophistiquées, ni de climatisations et voies suaves propres aux grands aéroports internationaux à proximité desquels poussent les hôtels de luxe. Le commandant Rudaz nous révèle un monde de difficultés, d'énervement, de sueurs chaudes et froides, de surprises et de bons moments. Promoteur de Transvalair, compagnie suisse de transport de fret aérien, il a sillonné le ciel de notre planète dans tous les sens pour mener à bien des contrats incroyables et lutter contre la concurrence impitoyable des grandes compagnies aériennes.

Le témoignage de Rudaz, routier du ciel, est intéressant à double



titre. Il raconte un métier peu connu et il nous prouve que le temps de l'artisanat, même de grande qualité, est révolu dans les secteurs économiques envahis par la technologie et le capital international.

mpd

Paru aux Editions P.-M. Favre.

UN DIEU JALOUX

(Prix du Romanesque 1983)
aux Editions «Belle Rivière», Lausanne

L'auteur. - Madeleine Bressler est née à Genève. Elle est la fille de feu le peintre Emile Bressler, dont les œuvres figurent dans plusieurs musées et collections particulières. Son enfance se déroule à Gaillard (Haute-Savoie), dans le hameau de Vernaz. Une partie de l'année est consacrée à la Bretagne où, chaque hiver, Emile Bressler plante son chevalet, tandis que Madeleine rêve aux fées et joue avec les petits bergers.

Madeleine Bressler poursuit ses études à l'Université de Genève, puis travaille comme traductrice. Elle est installée actuellement dans le Pays de Gex. Elle écrit aussi des nouvelles qui paraissent régulièrement dans les revues «Bouquet» et «La Femme d'Aujourd'hui». Elle achève actuelle-

ment son troisième roman et en prépare un nouveau.

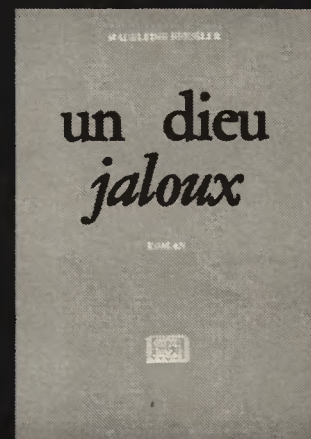
A 16 ans, elle esquisse un roman qui deviendra, trente ans plus tard, «La Dame de Roz-Goulz», qui a passé en feuilleton dans «La Femme d'Aujourd'hui».

En Irlande, pays qu'elle affectionne particulièrement, «parce que les fées y vivent encore», Madeleine Bressler écrit «Un dieu jaloux», poussée par un élan poétique et le besoin de s'évader hors du temps, là où les sentiments purs et forts demeurent éternellement, et non le temps d'une mode.

L'œuvre. - Anne et Bretchalk, dont l'amour naît dans le cadre de la légende, se retrouvent sur la côte ouest de l'Irlande, jeunes

mariés, au début du siècle. Leur bonheur semble sans nuage. Mais en dépit, ou à cause de leur amour hors mesure, les époux s'affrontent avec leurs exigences, leur passion, leur incompréhension. Chacun idéalise l'autre. Pour Bretchalk, Anne incarne la pureté parfaite, l'innocence, ce qui, à ses yeux, constitue sa vraie beauté. Le moindre doute à ce sujet ébranlerait le fondement même de son amour. Pour Anne, Bretchalk est son «dieu». D'un tel concept naîtra l'angoisse, un sentiment d'infériorité et d'insécurité destructif.

Amour, passion, jalousie... Joies et larmes, tels sont les soleils et les orages vécus par ce couple magnifique, décrits par l'auteur dans un style imagé et vivant. C'est aussi



un roman psychologique. L'intensité poétique, l'atmosphère prenante qui baignent le roman, de même que l'évocation de cette terre irlandaise où subsiste encore l'étrange, aujourd'hui comme autrefois, fascineront le lecteur et le feront longtemps rêver.

© Les Editions Fragnière Fribourg présentent

DIDIER ROTZETTER
alias **LUC D'ARMONT**

dans

TRÉSOR CACHÉ À MOTÉLON

avec

Elisabeth Grandjean: Nathalie
Christiane Chammartin: Christiane
Jean-Louis Stadalman: Jean-Louis

Avec la participation exceptionnelle
d'Augusta Clément,
tenancière de la Pinta du Pralet

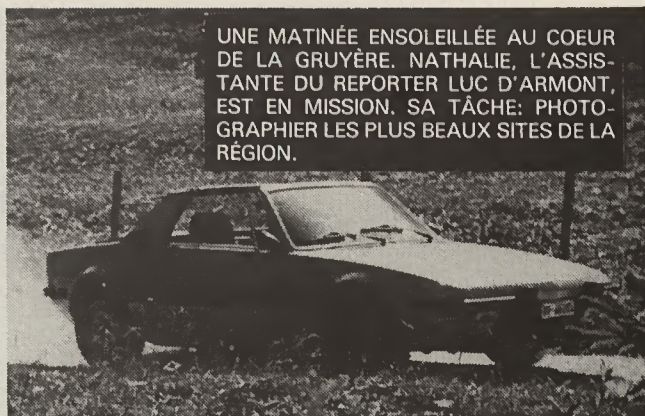
Scénario et mise en scène: Jean-Marie Rolle
Prises de vue: Luc Grandjean

Nous tenons également à remercier les habitués de la plage
d'Estavayer pour leur aimable collaboration.

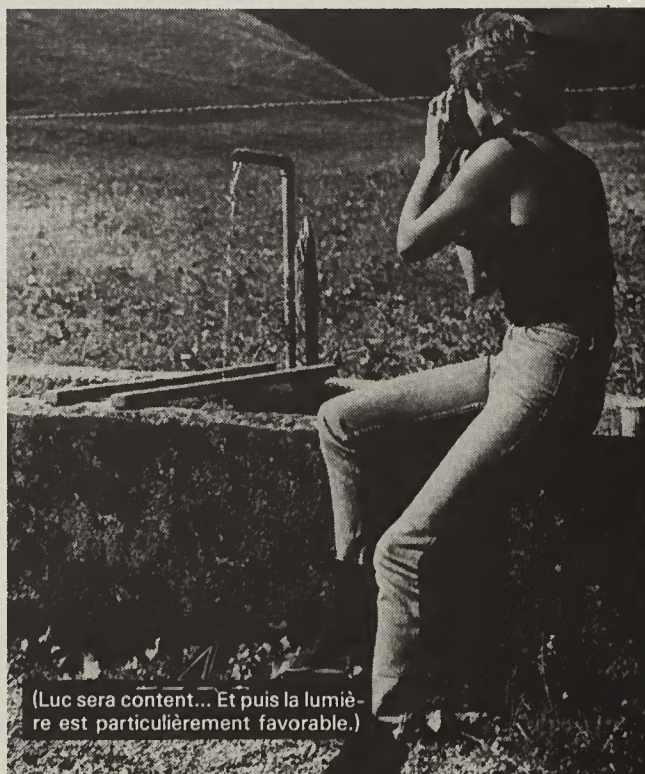


ÉMERVEILLÉE PAR LE SPECTACLE
QUI S'OFFRE À ELLE, LA JEUNE
FEMME ARRÊTE SON VÉHICULE
AU BORD DE LA PETITE ROUTE.

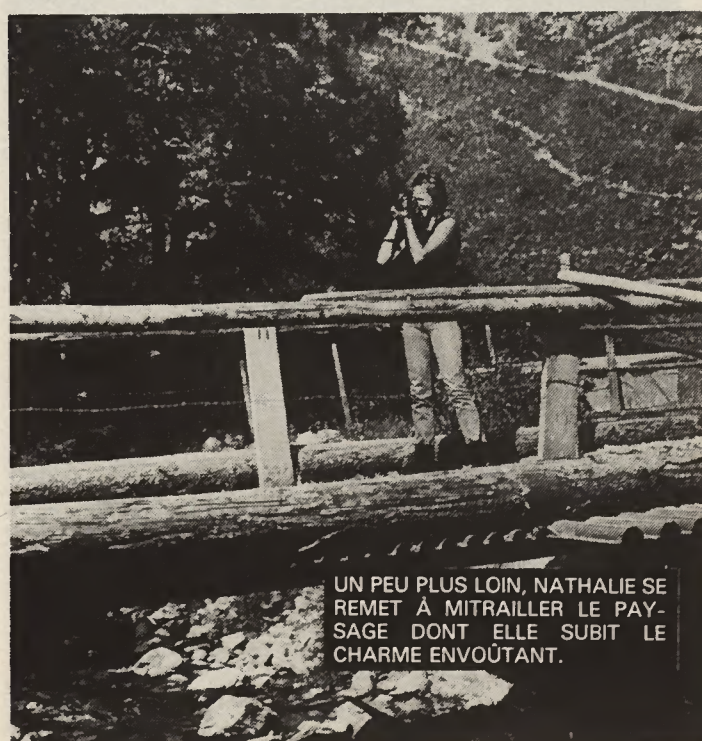
(- Je vais prendre quelques clichés
de ce splendide chalet et pour-
suivre à pied. Ce coin est vraiment
chouette.)



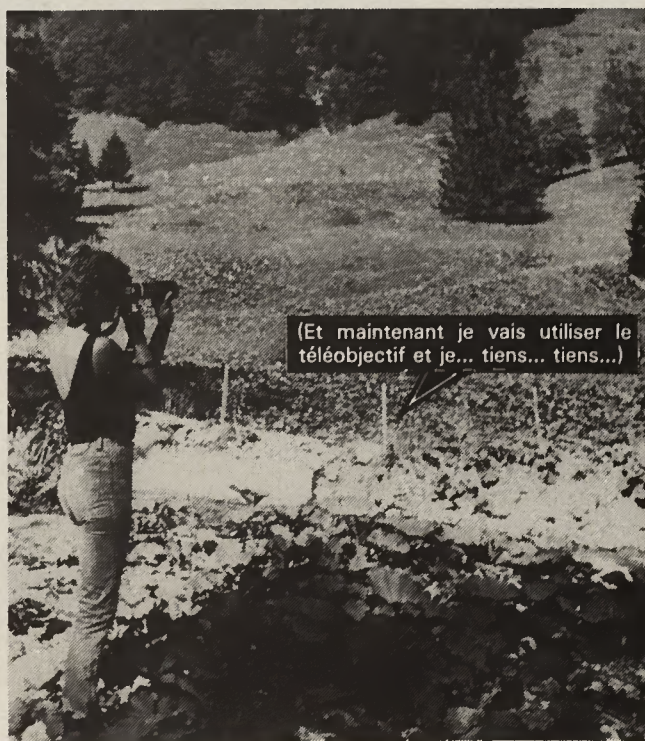
UNE MATINÉE ENSOLEILLÉE AU COEUR
DE LA GRUYÈRE. NATHALIE, L'ASSIS-
TANTE DU REPORTER LUC D'ARMONT,
EST EN MISSION. SA TÂCHE: PHOTO-
GRAPHIER LES PLUS BEAUX SITES DE LA
RÉGION.



(Luc sera content... Et puis la lumiè-
re est particulièrement favorable.)



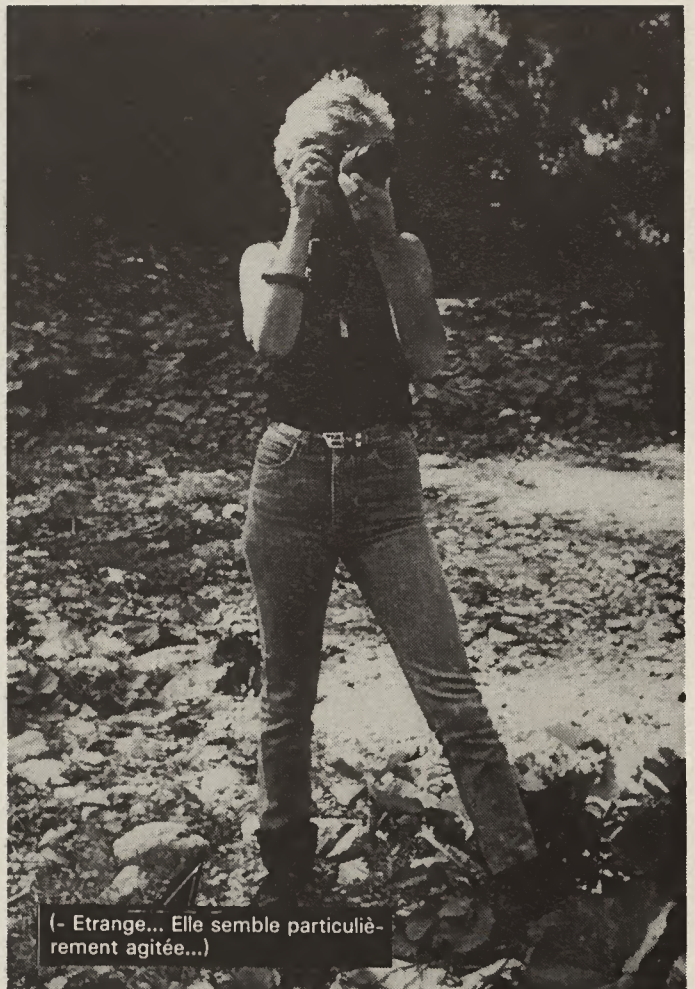
UN PEU PLUS LOIN, NATHALIE SE
REMET À MITRAILLER LE PAY-
SAGE DONT ELLE SUBIT LE
CHARME ENVOÛTANT.



(Et maintenant je vais utiliser le
téléobjectif et je... tiens... tiens...)

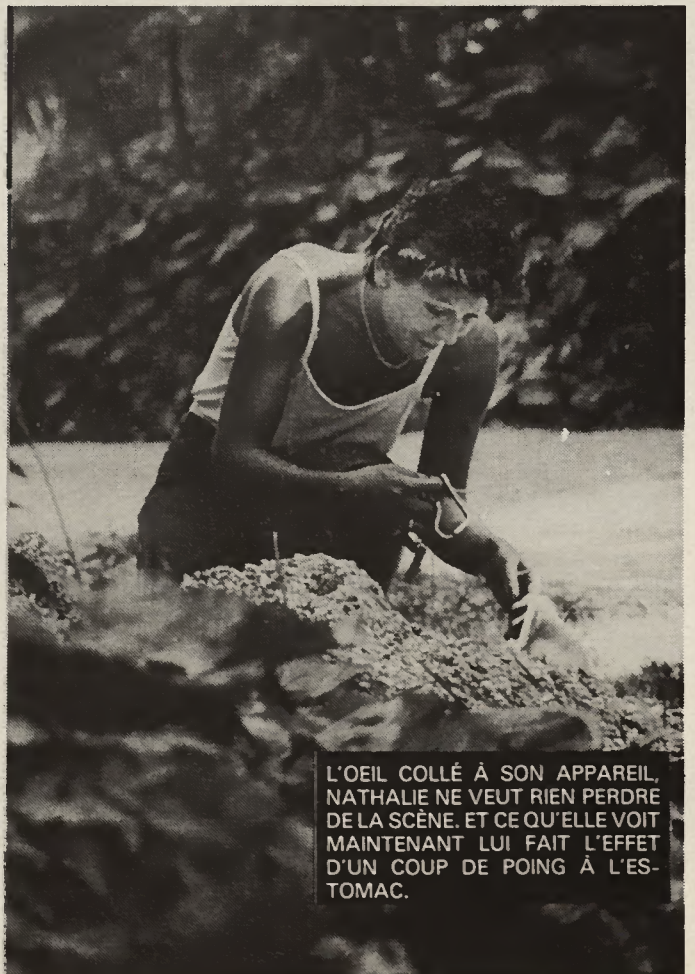
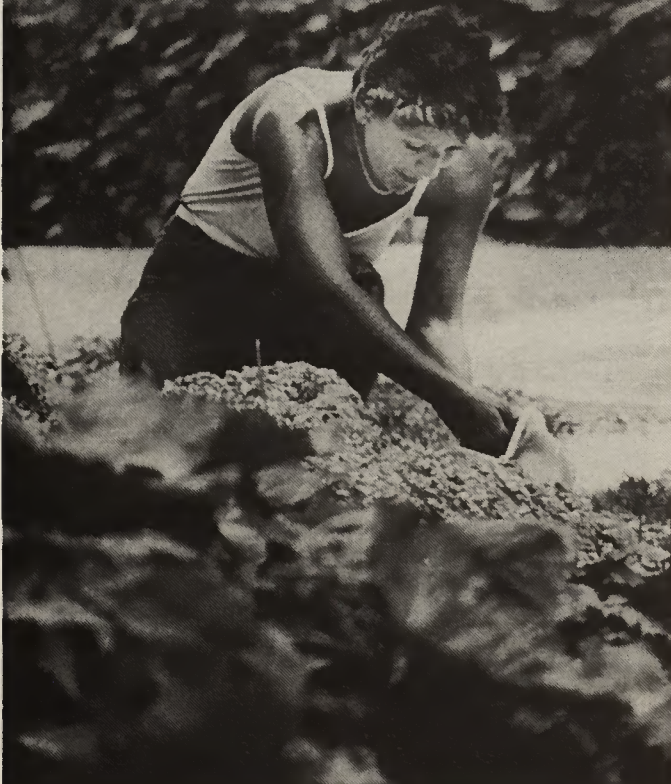


NATHALIE RETIENT SUBITEMENT SA RESPIRATION. SON VISEUR VIENT DE SE POSER, QUELQUES CENTAINES DE MÈTRES PLUS LOIN, SUR UNE JEUNE FEMME EN TRAIN D'ENTERRER QUELQUE CHOSE...




(- Etrange... Elle semble particulièrement agitée...)

EN EFFET, L'INCONNUE SORT FÉBRILEMENT D'UN SAC À MAIN DIVERS PETITS OBJETS QU'ELLE ENFOUIT AUSSITÔT DANS LE SOL.




L'OEIL COLLÉ À SON APPAREIL, NATHALIE NE VEUT RIEN PERDRE DE LA SCÈNE. ET CE QU'ELLE VOIT MAINTENANT LUI FAIT L'EFFET D'UN COUP DE POING À L'ESTOMAC.




SANS PERDRE UN INSTANT ET TOUTE EXCITÉE, ELLE DÉCIDE DE SE RAPPROCHER DE SA PROIE...

(Des bijoux, elle enterre des bijoux... Je suis certainement sur la piste d'une voleuse.)

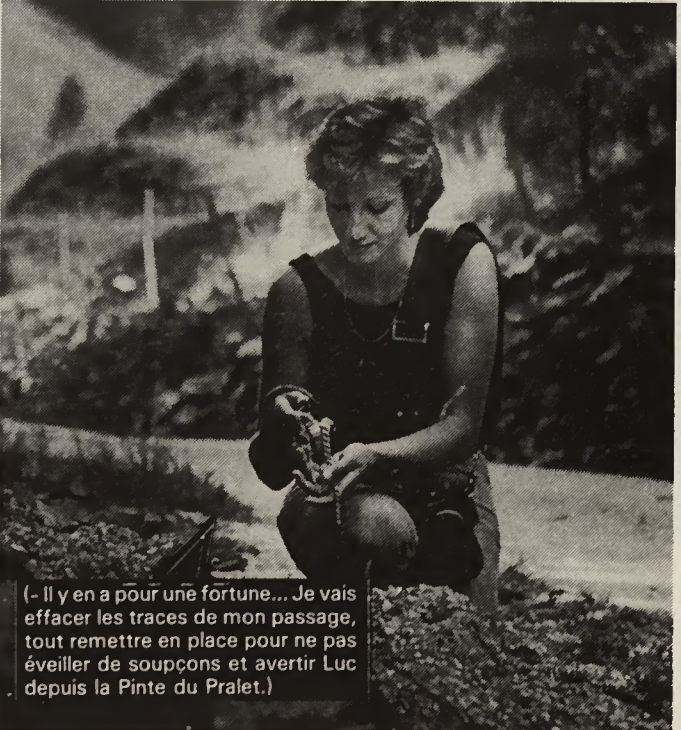


(Et maintenant voyons ce que cette cachotière voulait mettre à l'abri des regards indiscrets.)

UNE VINGTAINE DE MINUTES PLUS TARD, LA JEUNE PHOTOGRAPHE SE RETROUVE À L'ENDROIT OÙ QUELQUES MINUTES AUPARAVANT L'INCONNUE CREUSAIT LA TERRE AVEC FRÉNÉSIE POUR Y DISSIMULER SON BUTIN.



NATHALIE, LE COEUR BATTANT, DÉCOUVRE SOUS LE SABLE UNE DIZAINE DE BIJOUX, MONTRES ET BRACELETS DE GRANDE VALEUR.



(- Il y en a pour une fortune... Je vais effacer les traces de mon passage, tout remettre en place pour ne pas éveiller de soupçons et avertir Luc depuis la Pinte du Pralet.)

NATHALIE REJOINT RAPIDEMENT SON VÉHICULE. ELLE SENT QU'UNE AVENTURE EST EN TRAIN DE NAÎTRE ET ELLE EN ÉPROUVE UN RÉEL VERTIGE.

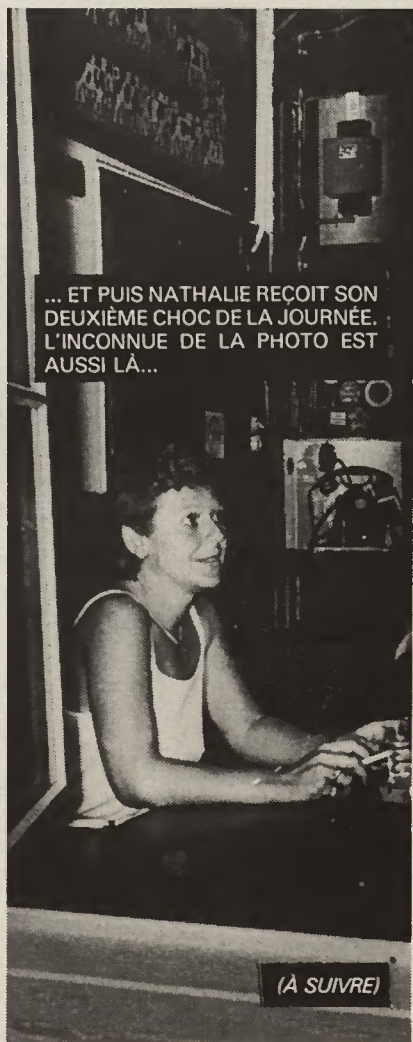


(- Voilà la pinte. J'ai bien mérité un verre... J'en connais un qui va être fier de moi au journal...)

- EN MARCHANT VERS LA PORTE D'ENTRÉE, ELLE JETTE INSTINCTIVEMENT UN COUP D'OEIL À L'INTÉRIEUR DE LA PINTE.



LE PREMIER VISAGE QU'ELLE RECONNAÎT EST CELUI D'AUGUSTA ET PUIS...



... ET PUIS NATHALIE REÇOIT SON DEUXIÈME CHOC DE LA JOURNÉE. L'INCONNUE DE LA PHOTO EST AUSSI LÀ...

(À SUIVRE)

Belluard 83

Des spectacles qui ont dépassé toutes les espérances



Spectacle donné par le groupe «Rock and Roll» de la Gruyère.



Le groupe folklorique «Les Coraules» de Bulle.

Excellente initiative que celle d'organiser des spectacles d'été au Belluard de la ville de Fribourg, ancienne fortification militaire qui date du XV^e siècle. Ce qui fut encore plus réjouissant, c'est que la participation a dépassé toutes les espérances. Vaste et éclectique, le programme a réuni quelque 300 artistes, pour la plupart fribourgeois, professionnels et amateurs. Les organisateurs avaient bien fait les choses, puisque la population de la ville et les touristes ont eu le loisir de choisir 50 représentations dans toutes les disciplines artistiques, traditionnelles et modernes. Les échos qui nous sont parvenus sur cette animation estivale au Belluard de

Fribourg sont très positifs. Ce qui ne manquera pas d'encourager les responsables à récidiver l'an prochain. C'est ce que nous souhaitons de tout cœur.

G. Bd

Mais qu'est-ce que ce Belluard?

Le Belluard (en allemand Bollwerk) est une ancienne fortification militaire située au centre de la ville de Fribourg, dans le quartier d'Alt, en face du Centre professionnel. On situe en 1402 le début de la construction de la tour dite des *Curtils novels*, destinée à la défense de la ville. La tour fut renforcée d'abord par un *boulevard* en bois, en 1444, puis - en 1490 - par l'ouvrage en molasse existant encore aujourd'hui. L'ensemble reçut alors le nom de *Tour du Boulevard*.

En 1537, la tour fut rabaisée de deux niveaux, opération qui lui conféra son aspect actuel. A la fin du XIX^e siècle, on remblaya le fossé qui entourait la tour et on construisit sur cette place désormais plane un arsenal adjacent. (A noter que sous l'Ancien Régime, des exécutions capitales eurent lieu dans cette enceinte!) Des fouilles récentes ont mis au jour une partie des fondations primitives, encore visibles à l'heure actuelle.

La Tour du Boulevard (devenue entre-temps le *Belluard*) est, avec le *Munot* de Schaffhouse, le seul exemple de fortification de ce type encore existant en Suisse. Quelques chiffres peuvent donner une petite idée des dimensions de l'édifice: des murs qui varient entre 1,75 m et 5 m d'épaisseur; une hauteur de 12,50 m, une cour pavée et 3 étages inégaux, plus de 15 canonnières, des galeries en bois et un toit curviligne à deux pans.

Propriété de l'Etat de Fribourg, le Belluard sert encore partiellement de dépôt à l'Intendance des bâtiments. Restauré en plusieurs étapes, il a notamment accueilli une partie de l'exposition de la Triennale internationale de la photographie (TIP) en 1978, des réceptions, des concerts et, l'an dernier, une exposition de tapisseries ainsi qu'une pièce de théâtre.

Le Musée gruérien diversifie l'information

Pour augmenter l'attrait de la visite du Musée gruérien, deux petits guides en 25 points, faciles à consulter, seront dorénavant mis à la disposition du public de langues allemande et anglaise. Ils expliquent les objets les plus significatifs du patrimoine régional exposés à Bulle.

Cette initiative va heureusement permettre aux touristes, non avertis ou guidés, d'apprécier la valeur et l'usage de certaines pièces sans recourir à de hasardeuses

traductions ou interprétations des textes introductifs en français. Voilà une façon dynamique de renforcer l'attrait touristique de la Gruyère en faisant connaître ses trésors culturels à un large public.

mpd



LE HUITIÈME DISTRICT

Une rubrique «hors les murs» de Gérard Bourquenoud

Société des Fribourgeois «Le Moléson» de La Chaux-de-Fonds:

déjà un quart de siècle d'existence

La société des Fribourgeois «Le Moléson» de La Chaux-de-Fonds, présidée actuellement par M. Raymond Neuhaus, sera en fête le samedi 1^{er} octobre prochain. Il y aura en effet vingt-cinq ans le 14 octobre 83 que cette section de l'Association Jo-

seph Bovet existe et qui réunit près de 200 membres. Pour que ces festivités soient une réussite, un comité d'organisation présidé par M. Marcel Gumy, un pionnier de la société depuis ses débuts, est au travail depuis quelques mois. Les membres et les

invités feront d'abord une visite au Musée paysan de la métropole horlogère, puis se retrouveront pour la manifestation officielle à la Maison du Peuple, où la soirée sera animée par des allocutions et par l'orchestre «Ama Song» de Lentigny.



M. Marcel Gumy, pionnier de la société, président du CO du 25^e anniversaire.

Photos G. Bd



Le chœur mixte «Le Moléson» de La Chaux-de-Fonds au temps où il était dirigé par M. Gérard Rigolet.



Sur cette photo prise lors du dixième anniversaire, nous reconnaissons MM. † Gilbert Chatton, ancien président de la société et président d'honneur; Marcel Chavaillaz, membre du comité AJB; Félix Brulhart, ancien président des Fribourgeois de Montreux; Chanez, alors président du cercle de Nyon; et tout à droite, au premier plan, M. Max Pasquier, qui était à cette époque le dynamique président de l'Association Joseph Bovet.

Dates marquantes de la société

1958: 14 octobre, fondation de la société sous le nom de «AMICALE MOLÉSON». 9 décembre, M. le chanoine Etienne Rosset est nommé premier membre d'honneur de la société. Premier championnat de matches aux cartes.

1959: Février, fondation de la chorale (hommes), direction: M. Régis Michel. Fonda-

tion du football-club MOLÉSON, coach: M. Emile Gaillard. 8 septembre, fondation du chœur mixte «LE MOLÉSON», direction: M. Régis Michel.

1962: 17 janvier, M. Gilbert Chatton est nommé président d'honneur et M. Robert Richoz président.

1966: 2 avril, en collaboration avec la Musique

La Lyre, nous organisons la réception officielle de la Musique «LA LANDWEHR» de Fribourg.

1967: 27-28 mai, à Vaulruz, Bulle et Fribourg, 10^e anniversaire de l'A.J.B. et grand rassemblement des Fribourgeois du dehors. Nous prenons une part active au cortège et à la fête populaire à Fribourg.



Quelques membres de la société pris sur le vif lors de la soirée 1980.

1968: 1^{er} septembre, la Société fribourgeoise de Colombier invite notre chœur mixte à sa manifestation du cinquantenaire et bénédiction du drapeau. 12 octobre, 10^e anniversaire et bénédiction de notre premier drapeau avec invitation aux délégués de l'A.J.B.

1969: 15 janvier, M. Charly Cavuscens est nommé membre d'honneur. 28-29 juin, dernier tournoi du F.C. Moléson, à Saignelégier. 31 août, premier pique-nique cantonal à Cernier, organisé par le Val-de-Ruz.

1970: 21 janvier, M. Robert Richoz quitte la présidence, M. Jean-Marie Sapin est nommé président. 19 août, M. Gérard Rigolet prend la direction de la chorale. 23 août, pique-nique cantonal au Grand-Sommartel, organisé par Le Locle.

12 septembre, la chorale chante pour le cinquantenaire du Groupement des sociétés locales. 28 novembre, la chorale chante au Casino du Locle pour le concert annuel de la Musique Militaire. 19 décembre, spectacle folklorique au Théâtre St-Louis par le Groupe «MON PAYS» de Fribourg, direction: M. Michel Corpataux. Production de notre chorale.

1971: 23 mai, 20^e anniversaire de la mort de l'abbé Bovet, à Sâles; production de la chorale et cortège. 22 août, pique-nique cantonal à Fleurier, organisé par le Val-de-Travers. 23 octobre, la chorale chante pour le 25^e anniversaire de La Fribourgia du Locle.

1972: 2 juillet, pique-nique cantonal aux Planchettes, organisé par nous. 28 octobre, grand concert public à la salle de musique avec le chœur mixte catholique du Locle, la Musique des Cadets et la société d'accordéonistes Edelweiss.

1973: 27 mai, M. Gilbert Chatton est nommé membre d'honneur de l'A.J.B. à l'assemblée des délégués à Morat. 1^{er} juillet, pique-nique cantonal à Planeyse, organisé par Colombier. 27 octobre, grand concert public à la salle de musique avec la Musique des Cadets et la société d'accordéonistes Edelweiss.

1974: 16 janvier, M. Marcel Gumy est nommé membre d'honneur. 13 mars, M. Jean-Marie Sapin quitte la présidence pour raisons professionnelles; M. Raymond Neuhaus est nommé président. 8 mai, M. Jean-Marie Sapin est nommé membre d'honneur. 9 juin, pique-nique cantonal aux Pradières, organisé par la Côte neuchâteloise. 23 juin, 4^e rassemblement de l'A.J.B. au Lac-Noir, cortège d'enfants; notre thème: Le Moine Mécanicien de la Part-Dieu. 9 novembre, grand concert public à la salle de musique avec la Musique des Cadets et la société d'accordéonistes Edelweiss.



Des compatriotes qui paraissent heureux de vivre dans la métropole horlogère!

1975: 24 août, pique-nique cantonal à Cernier, organisé par le Val-de-Ruz. 30 octobre, grand concert public à la salle de musique avec la Musique des Cadets et la société d'accordéonistes Edelweiss. Notre chorale inaugure son nouveau costume.

1976: 6 mars, production de la chorale à la soirée annuelle de la société d'accordéonistes Edelweiss. 22 août, pique-nique cantonal au Grand-Sommartel, organisé par Le Locle. 11 novembre, grand concert public à la salle de musique avec la Musique des Cadets et la société d'accordéonistes Edelweiss.

1977: 23 février, M. Régis Michel reprend la direction de la chorale. 22 mai, 20^e anniversaire de l'A.J.B. à Bulle, grand cortège folklorique, production de notre chorale. 12 août, décès de M. Gilbert Chatton, président fondateur et d'honneur. 2-3-4 septembre, braderie, stand-buvette au Pod.

1978: 18 janvier, M. Robert Richoz est nommé président d'honneur. 21 mai, pique-nique de l'A.J.B. à Enney. 18 juin, pique-nique cantonal à Ste-Croix, organisé par le Val-de-Travers. 14 octobre, 20^e anniversaire de notre société avec visite du Musée international d'horlogerie et banquet au Cercle catholique.

1979: 17 janvier, M. René Bovigny est nommé membre d'honneur. 10 juin, pique-nique cantonal au Chevreuil, organisé par nous. 31/8 - 1-2 septembre, braderie, stand-buvette au Pod. 27 octobre, 20^e anniversaire de la chorale avec banquet et productions diverses au Restaurant des Endroits.

1980: 8 mai, M. Marcel Henchoz est nommé membre d'honneur. 10 juin, la chorale chante au «Kiosque à musique», dans le cadre des manifestations ESTIVILLE. 29 juin, pique-nique cantonal du Landeron, organisé par Le Landeron-Cressier. 24 août, course en car à GRÜN 80.

1981: 21 juin, participation aux festivités du 500^e anniversaire à Fribourg. 5 juillet, pique-nique cantonal à Colombier, organisé par Colombier. 4-5-6 septembre, braderie, stand-buvette au Pod.

1982: 16 mai, pique-nique A.J.B. aux Colombettes. 13 juin, course en car en Valais. Chamoson (visite de cave), Ovronnaz

(diner), La Colline aux Oiseaux. 27 juin, pique-nique cantonal au lieu dit Le Chanet, organisé par la Côte neuchâteloise. 27 octobre, décès de M. Robert Richoz, président d'honneur.

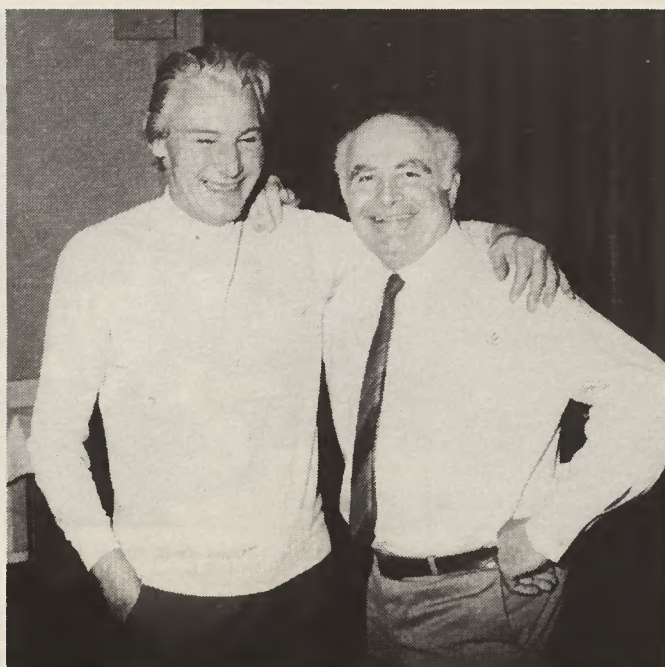
1983: 20 janvier, M. Jean-Marie Sapin est nommé président d'honneur. 22 mai, 25^e anniversaire de l'A.J.B. aux Colombettes, une délégation y prend part. 3 juillet, pique-nique cantonal à Cernier, organisé par le Val-de-Ruz. 2-3-4 septembre, braderie, stand-buvette au Pod. 1^{er} octobre, 25^e anniversaire de notre société.

L'amitié n'est pas un vain mot chez les patoisants de Vevey

Quand les patoisants fribourgeois de Vevey et environs se rencontrent, c'est surtout pour parler la langue paysanne et nouer des liens d'amitié entre les membres assidus aux assemblées et les nouveaux compatriotes qui ont la volonté et le désir de perpétuer le patois, ce trésor national que nous devons sauvegarder. Bien que cette amicale ne soit plus membre de l'Association Joseph Bovet, son activité est le présage d'un bel avenir. Et lorsque l'on connaît le dynamisme du comité présidé par M. Amédée Clément, il n'y a

aucun souci à se faire pour les patoisants fribourgeois de la Riviera vaudoise, que nous encourageons vivement à maintenir la langue paysanne.

Texte et photos G. Bd



A la découverte du canton de Lucerne



Le canton de Lucerne ayant été choisi par le Comptoir suisse pour être l'hôte d'honneur national de cette grandiose foire automnale, a invité un certain nombre de journalistes romands à participer à un voyage d'information sur son territoire. Celui-ci avait pour effet de faire mieux connaître ce canton de Suisse alémanique, cœur de la Confédération helvétique, de permettre aussi à la presse romande d'exprimer ses impressions, tout particulièrement sur ce qui fait la force économique du canton de Lucerne, et de découvrir ses lacs, ses montagnes, ses paysages touristiques, ses monuments, ses us et coutumes, etc.

Ce périple à travers ce magnifique canton s'est déroulé sous l'aimable conduite de M. **Franz Fritz Lehn**, chargé de l'information auprès du comité d'organisation «Lucerne au Comptoir suisse 83». Ce sympathique guide était accompagné de M^{me} Camilla Engel-Voelliger, présidente du Cercle ro-

mand de Lucerne, et de M. Kurt-A. Spaeti, directeur du Comptoir suisse. Trois jours durant les journalistes romands ont ainsi parcouru le canton de Lucerne. Le bateau nous a d'abord conduits à Meggen, commune la plus riche du canton, où le terrain destiné à la construction se vend 350 francs le m². Dans les salons du château, M. Robert Zingg, syndic, nous a présenté le projet de la future école centrale des journalistes suisses. Si nous voulons parler de l'industrie qui se développe dans ce canton, il y a lieu de citer bien sûr la fabrique d'ascenseurs Schindler à Ebikon, qui réalise un chiffre d'affaires annuel d'environ 1,7 milliard de francs, qui est le plus grand fabricant d'ascenseurs en Europe et le deuxième du monde avec 22 000 collaborateurs. Nous avons également jeté un coup d'œil au nouveau centre musical de la jeunesse qui se trouve dans un ancien pénitencier de Lucerne, puis ce fut la promenade en bateau sur le lac des Quatre-

Cantons jusqu'à Witznau, où le train nous attendait pour monter au Rigi, une montagne qui nous offre un magnifique panorama sur le paysage des lacs et des sommets environnants.

Le deuxième jour était réservé à la visite des installations pour l'oxygénation du lac Baldegg, avec présentation du programme d'assainissement des lacs du Mittelland, qui sera un travail de longue haleine pour l'Etat lucernois. De là, nous sommes allés à Beromünster, où nous avons visité la collégiale restaurée, monument qui a vraiment de l'allure et qui mérite que l'on s'y arrête. Une heureuse initiative d'une fabrique de bicyclettes nous a valu de poursuivre notre excursion à vélo jusqu'à Sempach, plus précisément au champ de la célèbre bataille, où l'Etat lucernois a entrepris la restauration de la chapelle en vue de la commémoration de cet événement en 1986. L'après-midi fut consacré à la visite d'une fabrique de biscuits à Willisau, du Musée suisse de

teur nous a expliqué comment on obtient du charbon de bois par une sorte de distillation sèche et par la très haute température qui existe dans une charbonnière. Ce procédé permet de produire 50 tonnes de charbon de bois par année. Cette excursion dans le canton de Lucerne a pris fin par la visite du Musée des transports, qui accueille plus de 650 000 visiteurs chaque année.

G. Bd

LUCERNE



Le lion de Lucerne.

l'agriculture à Alberswil, du gisement de gaz naturel de Finsterwald, que la société pétrolière lucernoise exploitera dès 1984. Ce gisement se trouve à 5289 mètres de profondeur et le forage a coûté quelque 30 millions de francs. Les experts ont estimé la réserve de gaz à quelque 170 millions de m³. Les organisateurs nous ont ensuite offert quelques heures de détente dans la très belle région de l'Entlebuch, où le tourisme connaît un développement fort réjouissant.

Au cours de la troisième journée, nous avons eu le plaisir de découvrir la maison Viscosuisse par une projection qui a été donnée dans l'hôtel que cette entreprise possède à Sörenberg. Puis il y a eu le long déplacement jusqu'à Romoos, ce village perdu dans la montagne où, depuis de nombreuses années, les autorités luttent contre l'émigration des habitants. Dans cette commune qui compte 9000 bourgeois et qui n'a plus que 810 habitants, l'institu-

Généralités
concernant le lac:

Altitude: 434 m au-dessus du niveau de la mer
Longueur entre Lucerne et Flüelen: 38 km
Superficie: 114 km²; profondeur maximum: 214 m

Bateaux:

18 unités, avec une capacité totale de 11 895 passagers

Trafic:

Environ 350 000 km sont parcourus et 2 millions de passagers transportés par an. 63 % des km sont parcourus et 85 % des passagers sont transportés durant la saison de mai à septembre

Réseau
d'exploitation:

33 stations et arrêts. Point de départ principal du trafic: Lucerne. Routes principales:

- Lucerne - Weggis - Vitznau - Beckenried - Gersau - Brunnen - Flüelen
- Lucerne - Kehrsiten - Stansstad - Alpnachstad
- Lucerne - Greppen - Küssnacht

Chemins de fer
de montagne
correspondants:

Pilatus, Engelberg, Stanserhorn, Bürgenstock, Rigi, Klewenalp, Seelisberg, Stoons

LUCERNE



Le Pilate: une montagne d'où la vue est extraordinaire sur le monde.

Lucerne: un canton où le tourisme et l'agriculture font bon ménage



Des champs de blé à perte de vue.

Du point de vue superficie, le canton de Lucerne occupe le neuvième rang parmi les cantons suisses, avec une surface totale de 1492 km². Il se compose de 107 communes qui sont groupées à leur tour dans cinq districts, qui sont: Lucerne, Hochdorf, Sursee, Willisau et Entlebuch.

Trois paysages différents définissent l'image du canton de Lucerne: le long de la frontière sud-est en direction de Berne, d'Obwald, de Nidwald et de Schwytz, le canton de Lucerne est situé sur la frange alpine. Au nord de celle-ci, une zone préalpine conduit vers le Moyen-Pays. Suit alors la plus grande partie du territoire cantonal, le Moyen-Pays lucernois qui se déploie en éventail vers l'ouest et le nord avec la vallée centrale de l'Entlebuch. Là où les trois paysages se rapprochent le plus se trouve un endroit d'une beauté majestueuse: «Ici, le regard se promène sur le lac des Quatre-Cantons, ce fjord intérieur alpin varié, plein de

perspectives insoupçonnées se décalant et se découvrant d'une façon nouvelle à chaque instant, flanqué des dents rocheuses vigoureusement élancées du Pilate qui s'approche de très près de la plaine, et de la rondeur majestueuse du Rigi: un spectacle de la nature réunit l'harmonie et la violence que l'on ne découvre, en général, que sous des cieux plus méridionaux.

L'amélioration des revenus dans l'agriculture fait, depuis quelques années, l'objet d'une attention particulière. On essaie d'atteindre ce but par des centralisations des biens, l'assainissement des conditions de logement dans les montagnes, la rationalisation des constructions agricoles et par l'encouragement de l'ensemble de l'économie dans les régions montagneuses, pour ne citer que quelques-unes des mesures actuelles de développement.

CANTON DE LUCERNE:
HÔTE D'HONNEUR
DU COMPTOIR SUISSE 1983

Sous le patronage de son Conseil d'Etat, le canton de Lucerne participera en qualité d'hôte d'honneur national au 64^e Comptoir suisse de Lausanne, qui aura lieu du 10 au 25 septembre 1983. Il se présentera aux visiteurs du Comptoir, ainsi qu'à la Suisse romande, avec une exposition au pavillon d'honneur, un cortège officiel le 10 septembre et des manifestations complémentaires dans l'enceinte de la foire et en ville de Lausanne.

L'exposition, qui aura lieu dans la grande salle de congrès du Palais de Beaulieu, donnera un aperçu de l'histoire lucernoise, des coutumes, de la culture et de l'économie. Ces renseignements ont pour but de faire connaître le canton de Lucerne sous un angle qui, en dehors de ses frontières et spécialement en Suisse romande, n'est pas très connu. L'histoire fera revivre les époques glaciaire et moyenâgeuse, la culture se rapportera au temps du baroque et les coutumes seront représentées par des traditions tant religieuses que profanes. Une vue synoptique au travers de la vie économique actuelle fera connaître les produits et les techniques de fabrication dont on s'étonne que l'origine puisse être imputée au canton de Lucerne. En plus des connaissances qu'il pourra acquérir, le visiteur de l'exposition aura la possibilité de se familiariser avec des artisans.

Près de 1000 personnes, venant de toutes les régions du canton, participeront au cortège lucernoise de la matinée du 10 septembre, avant l'ouverture officielle du Comptoir. Ils feront revivre les traditions et la culture folklorique, en alternant les couleurs splendides et l'acoustique des présentations originales, donnant ainsi une impression vivante de la richesse et de la grandeur musicale des Lucernois.

L'artiste-peintre réputé lucernoise Hans Erni, qui est le créateur de l'affiche du Comptoir de cette année, exposera ses œuvres artistiques au foyer du Palais de Beaulieu. Durant les trois samedis de la foire, un marché folklorique lucernoise se tiendra près de l'entrée principale du Comptoir (cour d'honneur), où l'on verra des artisans au travail, des stands de vente, des musiciens ambulants et des stands de dégustation, tandis que dans le petit pavillon de la cour des spécialités lucernoises seront offertes aux visiteurs. La ville de Lucerne présentera une exposition du Forum de la ville de Lausanne. Dans la nuit du 10 au

11 septembre, des musiques du carnaval de Lucerne («Guuggemusig»), ainsi que des porteurs de masques originaux du carnaval de Kriens animeront la place de la Louve à Lausanne, faisant ainsi revivre les nuits mouvementées des mardis gras lucernois. Au Théâtre de Beaulieu, les spectateurs pourront se distraire, le soir du 12 septembre, avec l'artiste de cabaret lucernoise Emil (Emil Steinberger).

Pendant toute la durée du Comptoir les élèves de 31 classes lucernoises visiteront cette foire, la ville de Lausanne et une partie du canton de Vaud. Un certain nombre d'élèves animeront l'exposition par des productions inédites et rencontreront par la même occasion les élèves des classes d'accueil de Lausanne.



Le pont de bois et la tour qui font l'admiration des touristes.



Vue aérienne de la fabrique d'ascenseurs Schindler, à Ebikon.



Ce qui fait le cachet de Lucerne.

TRUCS ET IDÉES



Nouveau: agrafeuse munie du signe du zodiaque

FLP. Quand on veut faire un cadeau ou apporter «un petit quelque chose» lors d'une invitation privée ou dans le domaine des affaires, on apprécie de plus en plus l'originalité et l'idée personnelle, plutôt que le luxe exagéré. Un cadeau bienvenu est toujours celui qui réunit l'utile à une certaine capacité de saisir la personnalité de l'autre. Le bostitch zodiaque fait partie de ces cadeaux. Cette petite agrafeuse blanche, très élégante, porte le

signe du zodiaque or et pourpre du destinataire. L'emballage cadeau contient en plus mille agrafes. Ce cadeau utile démontre clairement que l'on peut faire plaisir de façon très individuelle tout en offrant un objet utilitaire pratique, et ceci à partir de 10 francs.

Nouveau mini-automate pour un café en 30 secondes

FLP. Un nouveau mini-automate à café de bureau, de magasin, d'atelier qui évite les pertes de temps et économise l'énergie. Une simple pression du doigt et votre café est prêt. L'eau n'est pas chauffée en permanence, le courant n'étant utilisé que durant 30 secondes, le temps de confection du café. Il ne nécessite aucune installation, une simple prise de courant suffit au mini-automate Sobal-Lillybar, de Sobal S.A. -

1003 Lausanne. Son prix est en dessous de 450 francs. Un distributeur à gobelets ainsi que des compartiments pour le sucre et les cuillères sont incorporés sur le côté. Existe également avec monnayeur à jetons.



NOUS LES JEUNES

Hier

En janvier 1969, la vogue des jolies filles en uniforme commençait à faire fureur dans notre pays; c'est alors qu'une troupe de majorettes voyait le jour dans la cité des Zaehringen. La première manifestation des **Majorettes de la Ville de Fribourg** fut le cortège du 1^{er} mai, au son de la fanfare «La Lyre». Au fil des mois et des années, les prestations se succédèrent, aussi bien dans les quartiers de la ville et à l'aula de l'Université que dans les fêtes de musique et les manifestations villageoises. Elles ont également eu le privilège de se rendre à l'étranger, notamment en France, au Danemark et en Allemagne.

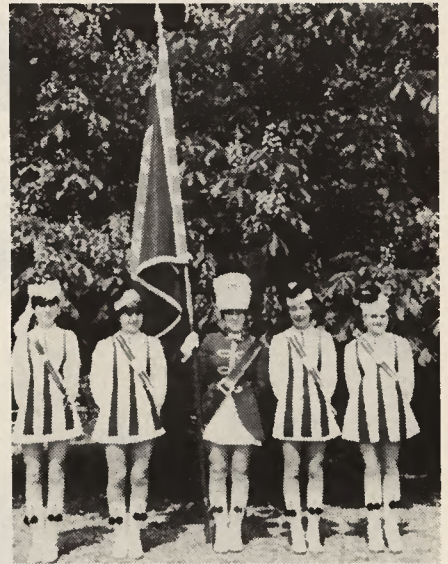
En 1972, plusieurs troupes de majorettes de Suisse, dont celle de Fribourg, décidèrent de fonder une fédération avec l'organisation d'un championnat tous les deux ans. Dès le début, les Majorettes de la Ville de Fribourg participèrent à ces concours et récoltèrent plusieurs titres de championnes suisses.

Une troupe de majorettes n'est pas uniquement destinée à des parades, ce qui est d'ailleurs très beau pour les yeux, mais son but principal est le maintien de la santé morale et physique de la jeunesse féminine par la pratique du sport, de la danse rythmée, de la chorégraphie, du twirling et la formation musicale dans le domaine de la percussion. Pour mémoire, rappelons que le twirling est aujourd'hui reconnu comme étant une discipline sportive.

Aujourd'hui

A l'heure actuelle cette troupe compte cinquante filles, soit vingt-six majorettes,

vingt minimajorettes, quatre tambours ainsi qu'une vingtaine de débutantes qui, ces prochaines années, vont assurer la relève. Atteint l'âge de vingt-cinq ans, la majorette n'est plus autorisée à participer à des concours, ce qui oblige les responsables à renouveler sans cesse l'effectif. Etant donné que les entraînements vont reprendre avec la rentrée des classes, le comité présidé par M. Jean-Marie Wilt lance un appel à la population de Fribourg et des environs pour que de nouvelles filles s'annoncent auprès des responsables de la troupe. Sachez que cette activité fortifie les muscles et développe l'intelligence de vos enfants. Elle est également bénéfique aux filles dont le désir est de devenir toujours plus belles. Les entraînements et la formation de future majorette ont lieu deux fois par semaine, sous la responsabilité de monitrices expérimentées. Nous vous encourageons à inscrire votre fille au sein de la troupe des Majorettes de la Ville de Fribourg, où règne une excellente ambiance.



Les quatre tambours, avec au centre le porte-drapeau.

Majorettes de la Ville de Fribourg

Une muse qui fait école



Les Majorettes de la Ville de Fribourg dans le décor du château de la Poya.



Détente au grand air sur la terrasse du château de la Poya.

Si le cœur vous en dit...

Pour que le niveau des productions soit digne d'une troupe telle que celle des Majorettes de la Ville de Fribourg, la préparation exige une bonne dose de volonté et un immense travail en profondeur. L'envol du bâton, l'équilibre de certaines figures, la virtuosité des doigts, des bras et des jambes, ainsi que l'aisance souveraine du corps font des majorettes de jeunes vedettes, sans que personne puisse en déceler l'effort nécessaire.

Si la danse est un langage, les mouvements du corps sont une école qui exige de la discipline et de l'assiduité. Il faut apprendre à forcer, à ouvrir, à s'écarteler, à souffrir, apprendre aussi à sourire... même si parfois le sourire se confond avec la grimace.

Que dire de plus si ce n'est que la majorette doit faire preuve de charme, d'enthousiasme et d'élégance dans une alliance de grâce et de divertissement artistique.

G. Bd

Demain

Le comité de la société est très optimiste quant à l'avenir de cette troupe qui gravit chaque année un échelon de plus. Le 25 septembre, elle participera à la Fête des vendanges du Vully, organisera une parade à la piscine du Levant au cours de l'automne et donnera une prestation lors de la fête de la St-Nicolas, le 18 décembre prochain. En 1984, les Majorettes de la Ville de Fribourg participeront au championnat suisse de team à Bienne, à une manifestation sur le boulevard de Pérolles, au championnat suisse des majorettes dans une ville qui n'a pas encore été choisie, fêtera le quinzième anniversaire de sa fondation, manifestation au cours de laquelle les minis étrenneront un nouveau costume. En plus de cela, le comité souhaite vivement pouvoir effectuer un voyage à l'étranger.

G. Bourquenoud-FI



Les grandes majorettes en formation de défilé.

A la jeunesse féminine de Fribourg et environs

La troupe des

Majorettes de la Ville de Fribourg

Age d'admission:

Ecole de majorettes (débutantes)	dès 7 ans
Minimajorettes	jusqu'à 12 ans
Troupe majorettes	à partir de 12 ans
Batterie	dès 10 ans

Bulletin d'inscription

Majorettes de la Ville de Fribourg
case postale 55, 1700 Fribourg 6.

Je désire faire partie des Majorettes de la Ville de Fribourg

Nom Prénom

Prénom du père ou de la mère

Age de la fille N° tél.

Rue Lieu

Pour tous renseignements, veuillez contacter:

M. Jean-Marie Wilt	037/26 22 41
M^{me} Marthe Fontene	037/45 24 63

De la «Vecchia Sosta» au Musée du St-Gothard

**Oeuvre commune
pour un haut lieu de
l'histoire suisse**

Dans l'ancienne écurie, depuis longtemps inutilisée, de la partie sud de la «Sosta», un restaurant sera aménagé.

Photo Théo Frey

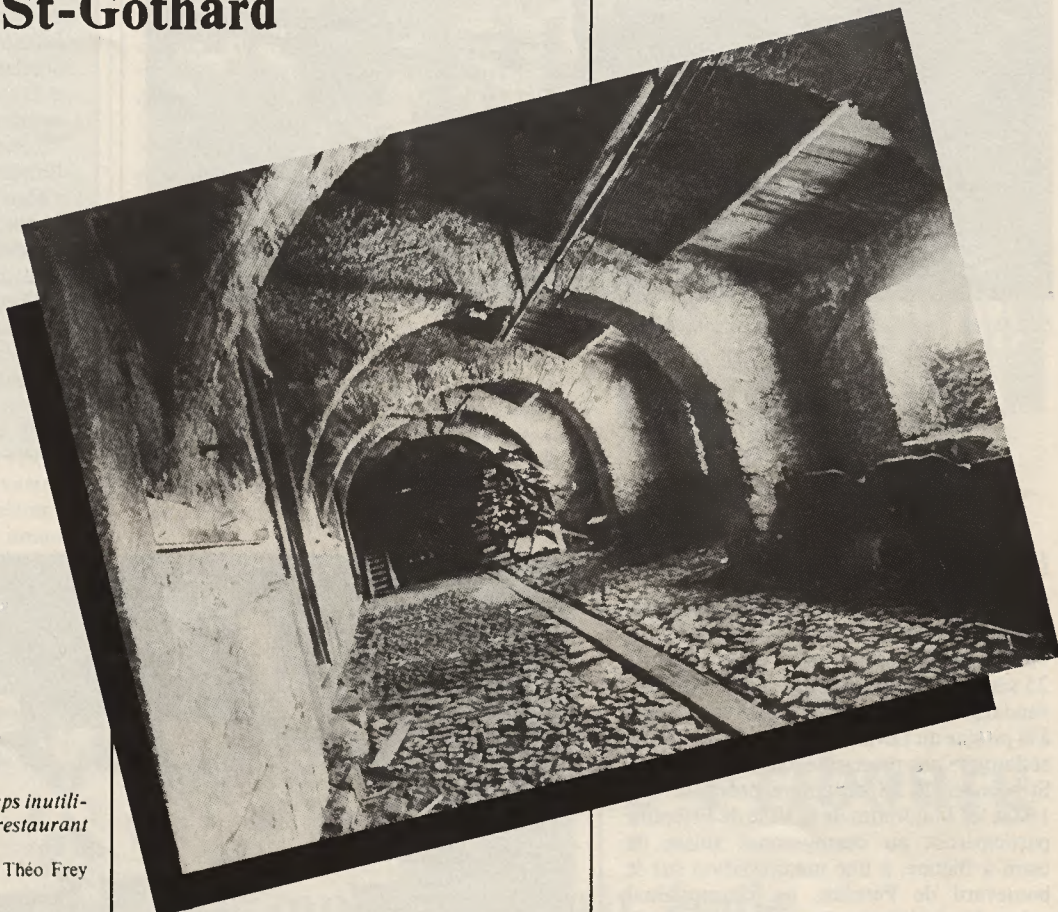
Si tout se déroule selon le programme prévu, on inaugurerà le 1^{er} août 1985 le Musée national du St-Gothard, qui sera le plus haut perché de toute la région des Alpes. Une «Semaine du St-Gothard» a été consacrée, du 30 mai au 4 juin, à cet exceptionnel projet. Le but de cette campagne est de demander à la générosité du peuple suisse une partie des moyens qui permettront de rénover l'édifice de la «Vecchia Sosta», de lui donner une nouvelle affectation et d'achever ainsi, après 14 ans de travail, la rénovation d'ensemble des bâtiments de l'hospice.

L'histoire du col du St-Gothard est peut-être beaucoup plus ancienne, mais le fait est que son importance, comme liaison la plus courte entre le bassin du Rhin et celui du Pô, n'a été réellement reconnue qu'à partir du XIII^e siècle. Ce sont aussi des raisons économiques qui, malgré sa difficulté d'accès au cœur du continent, en firent un des axes nord-sud les plus importants. Cela commença par la conquête des Schoellenen au bénéfice du trafic. Plus tard, le St-Gothard renforça sa position en tant qu'«épine dorsale» de la jeune Confédération suisse et de ses aventures expansionnistes au Tessin et en Lombardie - jusqu'à ce que la Suisse prit conscience de son caractère particulier de petit Etat, fédératif et neutre, au carrefour des grands courants commerciaux et culturels. Utilisé par les messagers des cantons et des couvents, par les troupes de mercenaires comme voie de pénétration, par les muletiers pour le transport des marchandises, par les paysans comme accès aux marchés de bétail d'Italie, par les diligences postales pour le transport

des voyageurs (jusqu'à l'ouverture du tunnel ferroviaire et du tunnel routier), le St-Gothard a tenu jusqu'à nos jours son rôle de route des peuples européens.

Le projet de musée

Créer ici, à 2108 m d'altitude, au cœur des Alpes, un musée qui mette en évidence le rôle prépondérant du col, s'imposait; de même, l'idée de lui donner un cadre en rapport avec l'histoire. La «Vecchia Sosta», bâtie en 1833 par Domenico Fontana sur mandat de l'Etat du Tessin, se prête à une telle réalisation. Cet édifice quadrangulaire, avec son toit en croupe recouvert de bardeaux et sa façade principale d'aspect méridional, fut conçu à l'origine comme hôtel. C'est là que se restauraient et passaient la nuit, au cours de leurs voyages en diligence par le St-Gothard, les personnes de haut rang. Mais ce bâtiment servait en même temps de poste de douane, d'entrepôt et d'écurie; il fut pourtant abandonné, il y a bientôt soixante ans, pour des raisons éco-



nomiques. Les auteurs du projet actuel entendent lui donner une vie nouvelle et le rendre accessible au public.

Ce Musée du St-Gothard doit contribuer à renforcer la conscience historique suisse et l'union des quatre régions linguistiques et culturelles. Il s'agira, sur une surface de 666 mètres carrés, de mettre en relief pour les visiteurs l'importance du St-Gothard et de son hospice du point de vue des sciences naturelles, de l'histoire, de la politique des communications, ainsi que sur les plans militaire et culturel. Ce secteur permanent du musée ira de pair avec des expositions temporaires annuelles, dont la première sera consacrée aux «hospices des cols alpins suisses». Des salles d'étude ont été prévues pour les classes d'école et les groupes.

Tandis que le musée proprement dit occupera les deux étages et les combles, le rez-de-chaussée abritera un restaurant et ses locaux de service, un bureau de poste et un kiosque.

A chacun son «passeport du St-Gothard»

Pour la rénovation de la «Sosta» et l'aménagement du musée, la Fondation Pro St-Gothard évalue les dépenses à 5,2 millions de francs environ. De ce montant, les pouvoirs publics couvriront la moitié. Pour le reste, on espère le soutien d'institutions d'utilité publique, de l'économie privée, et de la collecte en cours auprès de la population. Pour les donateurs qui verseront 100 francs et plus (Fondation Pro St-Gothard, CCP 65-65 Bellinzona), la fonda-

tion a prévu un petit cadeau: le «passeport du St-Gothard», donnant droit à quatre visites gratuites du musée.

L'œuvre réalisée jusqu'ici

La transformation de la «Vecchia Sosta» en musée constitue la dernière étape de la rénovation d'ensemble, commencée en 1972, des bâtiments de l'hospice. Lorsque ceux-ci furent mis en vente - en Suisse et à l'étranger - c'est sur l'initiative de la Ligue suisse du patrimoine national (LSP) que se constitua la «Fondation Pro St-Gothard». En faisaient partie, outre la LSP, la Confédération, les cantons du Tessin et d'Uri, la commune d'Airolo et la Ligue suisse pour la protection de la nature; le Don suisse de la Fête nationale y adhéra ultérieurement. Grâce au vigoureux appui de la population, la fondation put acheter les bâtiments, les arracher ainsi à la spéculation et les conserver à l'intention du peuple suisse, avec le site environnant, en tant que haut lieu de son histoire.

Depuis lors la fondation, sous la présidence de M. Carlo Bonetti, de Bellinzona, a rénové petit à petit le patrimoine architectural du col. Pour commencer, on a aménagé dans l'«ancien hospice» de 1623 (agrandi plus tard) des locaux pour le logement du personnel. Puis on a restauré l'hôtel du St-Gothard, le bureau de poste et le kiosque. De plus, la chapelle restaurée est ouverte depuis 1982; on y a découvert les vestiges d'un chœur carolingien et d'un chœur roman. Enfin, il y a tout juste un an, une auberge de la jeunesse a pu être aménagée dans une ancienne écurie et mise en exploitation. Au total, un fameux travail qu'il vaut la peine de voir et qui, avec la rénovation de la «Vecchia Sosta», va connaître une très heureuse conclusion!

Marco Badilatti

La «Vecchia Sosta», où le futur Musée du St-Gothard sera aménagé, avant la restauration de 1983-84.

Photo Théo Frey



Henniez-Lithinée SA devient Source Minérale Henniez SA

Henniez-Lithinée SA, le chef de file des eaux minérales en Suisse, un million de bouteilles en production de pointe quotidienne, change de raison sociale et devient: Source Minérale Henniez SA, telle est la décision prise récemment lors

de l'assemblée générale de la société. Une raison sociale qui correspond à l'intense activité de ce fleuron de l'industrie vaudoise, mais encore plus à la vaste gamme des produits réalisés avec cette source pour origine.

Rappelons qu'outre la production d'eaux minérales Henniez sous trois formes différentes (gazéifiées, mini-gazeuse et non gazeuse), la société crée également des boissons sucrées (Romanette, Silver Star et Henniez Santé) et sous licence pour la Suisse les jus Granini, dont la percée sur le marché helvétique, dès janvier 1978, a été étonnante. Au fil des années, la société se transforme, l'usine d'embouteillage par exemple est en passe d'être directement raccordée aux voies CFF. Maintenant, cette importante modification de nom montre que la totalité de la production émane de cette eau de source tout à fait natu-

relle qui court sur la molasse, mettant à profit son passage au travers d'un filtre de sable et gravier pour s'enrichir de magnésium, sodium, manganèse et fer, tout en conservant une remarquable pureté bactériologique.

Une visite au Pays d'Israël est un voyage merveilleux

Cette contrée du Moyen-Orient a un charme méditerranéen bien sûr avec cette pointe de dépaysement oriental qui en augmente encore l'attrait. Mais un périple dans les régions fort diverses qui composent ce pays très ancien et très neuf, c'est aussi et d'abord un voyage dans le temps, un retour aux sources. Cette terre a été le théâtre d'une histoire prodigieuse: c'est le pays de la Bible avec ces rois aux renoms prestigieux, David, Salomon, Hérode. Mais les premiers chrétiens, les Romains, les Croisés, les Ottomans, les Turcs, les Arabes ont laissé sur cette terre cent fois conquise et abandonnée des traces de leur passage.

Israël, c'est aussi aujourd'hui la découverte de l'avenir. Les pionniers de l'Etat d'Israël ont déployé de tels trésors d'ingéniosité pour organiser leur retour et leur existence sur cette terre promise mais souvent ingrate, que les solutions apportées permettent d'entrevoir ce qui se fera dans le monde au cours des prochaines décennies. Et ce pays dont les établissements d'enseignement et de recherche ont une réputation mondiale, apparaît sous bien des aspects comme le creuset de l'existence future de l'humanité.

Un récent voyage de tourisme et d'études organisé par les Associations francophones d'amitié avec Israël nous a permis de découvrir ce pays qui attire et intrigue.

Israël, c'est avant toute chose la capitale, Jérusalem, cité sainte, chantée par tous. Malgré la diversité des religions qui s'y côtoient et les antagonismes qui pourraient naître de cette promiscuité, Jérusalem reste un des hauts lieux de la spiritualité dans le monde, haut-lieu aussi aujourd'hui de la paix religieuse et de la coexistence pacifique. Construite sur des collines douces qui font penser à Rome, Jérusalem c'est d'abord la source du judaïsme, le lieu sacré où s'élevait jusqu'en l'an 70 après J.C. le temple dont le Mur des Lamentations est le vestige le plus émouvant.

Jérusalem, c'est le centre de la Terre sainte aux sources du christianisme où l'on peut suivre pas à pas les étapes du martyre du Christ: le Mont-des-Oliviers, la Via Dolorosa, le Saint-Sépulcre, vaste construction disputée et disparate qui illustre parfaitement les dissensions incroyables de ceux qui se réclament du Christ.

Jérusalem, ville sainte encore pour les Musulmans, avec entre autres ces deux mosquées d'une beauté incomparable, le Dôme du Rocher et la mosquée El-Aksa. Jérusalem, ville composite, martyre de l'histoire, apparaît aujourd'hui, dans son enceinte de murailles et ses jardins, comme un rêve d'harmonie grâce à des urbanistes qui ont imposé, malgré les difficultés, une unité dans la construction par l'emploi d'une pierre grise et rose.

Le voyage dans le désert

Pour le visiteur qui a la chance de faire le voyage vers le Sud, le périple est inoubliable: c'est la Judée d'abord qui commence enfin à verdoyer, c'est Beer-Sheva, capitale du désert, ville universitaire où se joue le destin de cette région. C'est la zone des kibboutz ensuite où l'on fait «fleurir le désert», celui émouvant de simplicité où Ben Gourion, le

vieux lion, a passé les dernières années de sa vie; puis c'est enfin la longue route (200 km) quasi rectiligne qui traverse un désert, un désert non pas gris et monotone, mais un pays enchanté pour nos yeux d'occidentaux où les collines de pierres et de sable changent de couleur et de forme au gré des plissements géologiques et où apparaissent ici et là des dépressions aux allures de canyons.

La Mer Rouge

Au bout de cette course, on atteint Eilat, à l'extrême sud du pays sur les bords de la Mer Rouge. Le spectacle est merveilleux d'une mer très bleue qui devient rose au coucher du soleil, parce que les montagnes de Jordanie se reflètent dans ses flots.

Et l'on comprend que cette ville se soit développée très vite, envahie toujours plus par des touristes attirés par la splendeur, mais aussi par les richesses incroyables en coraux et en faune sous-marine que contient ce golfe d'Akaba. Et puis, l'on pense à la reine de Saba qui fit escale à Eilat lors de sa visite au Roi Salomon.



The cable car to Massada.

La Mer Morte

La route du touriste conduit ensuite, remontant vers le Nord, dans la région splendide de la Mer Morte. Des sites prodigieux. Les mines de cuivre de Timona exploitées du temps du Roi Salomon déjà, les coopératives agricoles qui apportent quelque verdure dans un pays de pierres, de sable et de sel, la Mer Morte avec ses mines de potasse, les premiers hôtels pour des curistes. Ce sont enfin les hauts lieux de l'histoire juive, le rocher de Massada, les grottes de Qumrân où des bergers ont découvert les manuscrits célèbres, la réserve naturelle de Ein Guedi. Jéricho.

La Gallée

Région touristique aussi que cette Galilée, pays des sources du Jourdain où l'on peut aujourd'hui vivre en paix, libérés de la menace qui tombait des hauteurs du Golan, mais aussi plus tard de ce Liban tout proche. Le Lac de Tibériade est là, joyau au milieu des terres, mais aussi ces petits paradis terrestres que sont les kibboutz dont les terres ont été arrachées par les pionniers aux marécages. Pays de Galilée où l'on élève la carpe dans de grands étangs gorgés d'eau, d'où part aussi le long canal qui apporte la vie aux terres du Sud.

Les plages de la Méditerranée

Le tourisme en Israël, c'est aussi et surtout bien sûr les stations très belles sur la

Méditerranée: Haïfa, Netaniah et Herzlya pour ne citer que les plus grandes.

Le tourisme est un atout économique précieux pour le pays d'Israël et l'on y voue des soins jaloux. Les routes sont bonnes et bien entretenues, les hôtels toujours plus nombreux, bien équipés, mais nous serions

injustes et ingrats si nous ne disions pas le souvenir ému que nous avons de ces petits déjeuners israéliens composés d'une multitude de laitages, de fromages, de fruits, de poissons et d'autres produits de cette terre généreuse à celui qui veut bien la travailler.

RV

Jerusalem's Stadtmauer.



Je m'intéresse à votre revue bimensuelle et je souscris dès aujourd'hui un abonnement à

FRIBOURG

Un an
Fr. 64.50

Six mois
Fr. 35.—

Nom

Prénom

Rue

NP et localité

Signature

Paiement de l'abonnement à réception du bulletin de versement.
Compte de chèques postaux
17-2851.



Je désire faire cadeau

d'un abonnement à «Fribourg» à réception de cette carte, au prix de Fr. 64.50.

Offert par:

Nom

Prénom

Rue

NP et localité

Il s'agit d'un nouvel abonné et non d'un renouvellement d'abonnement déjà en vigueur.

Bénéficiaire:

Nom

Prénom

Rue

NP et localité

Envoyez ce coupon à:

FRIBOURG illustré

Service des abonnements
35, rte de la Glâne
1700 Fribourg





Le FC Bulle 1983/84.

Debout, de gauche à droite: Peters, entraîneur, Bouzenada, Zimmermann, Aubonney, Saunier, le soigneur de l'équipe. Assis: Mora, Hofer, Dorthe, Rumo, Villos, Reali. Accroupis: Bapst, Gobel, Fillistorf, Hunziker, Sampedro, Cotting.

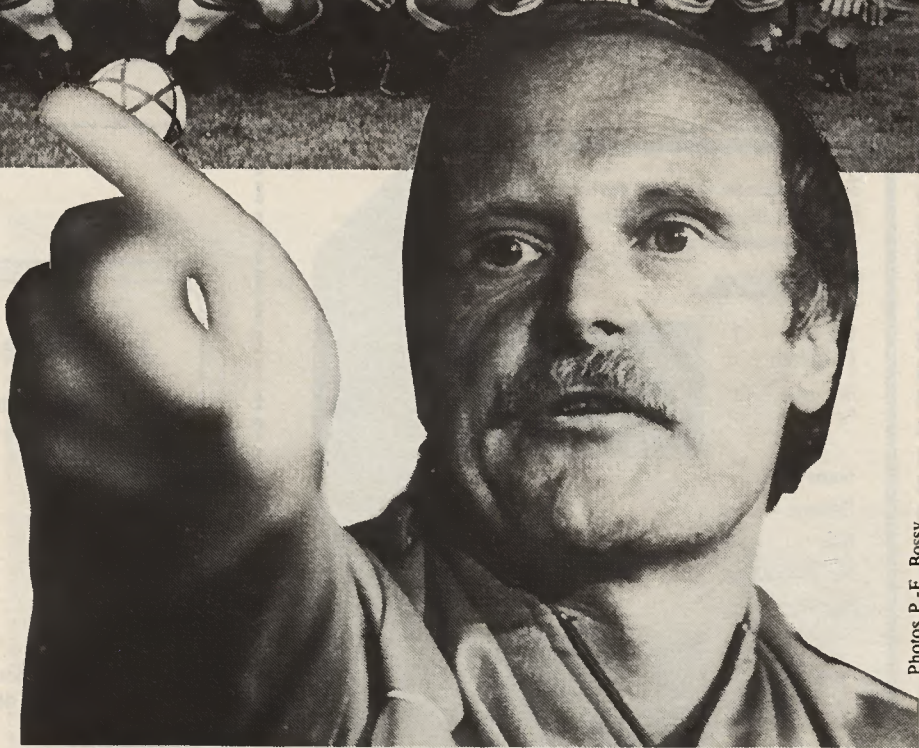
FC BULLE

Faire front immédiatement

Après avoir tutoyé les ténors du football suisse durant deux saisons, le FC Bulle rentre dans le rang. L'adversité étalt cette fois trop forte. Malgré leur courage et une thérapeutique de choc (changement d'entraîneur), les Gruériens n'ont pu éviter la relégation.

Meurtres par cet échec? Ils ne le sont nullement. Consents que l'aventure de la ligue nationale A ne pouvait s'éterniser, voilà les Bullols prêts à faire front dans une catégorie de jeu plus en rapport avec leurs possibilités, une catégorie de jeu où, apparemment, ils ne devraient pas se contenter d'un rôle strictement utilitaire.

Une relégation peut cependant cacher des désillusions futures. Les exemples de Carouge, Young Fellows ou Schaffhouse ne



Hans-Otto Peters, le nouvel entraîneur du FC Bulle. Star du football suisse lorsqu'il portait les couleurs du FC Bienne, cet entraîneur de nationalité allemande fait l'unanimité aujourd'hui parmi les joueurs du FC Bulle.

sont pas suffisamment anciens pour que la méfiance des dirigeants bullois ne soit mise en évidence. C'est pourquoi le président Gobel - qui entame sa treizième année à la tête du club - et Jean-Pierre Sciboz, son fidèle bras droit, n'ont pas attendu la fin du dernier championnat avant de prendre leur bâton de pèlerin et façonner le futur visage du FC Bulle, cuvée 1983/84. L'élagage de quel-

ques mauvaises branches va certainement renforcer l'esprit sportif de l'ensemble et les arrivées de José Hofer, Gérald Rumo ou Gilles Aubonney, conjuguées avec le retour au club de Kinet Cotting, le seul vrai patron qu'a connu le FC Bulle durant sa foudroyante ascension, sont autant d'atouts placés dans le jeu de Hans-Otto Peters, le nouvel entraîneur.

Une autre école

Avec la nomination de Peters à la direction technique de l'équipe, les dirigeants bullois ont fermé la porte au passé. Les footballeurs de Bouleyres sont maintenant à une autre école, celle teintée de ce football germanique qui a peut-être les défauts de ses qualités, mais dont l'efficacité ne saurait être mise en doute. Peters n'est toutefois pas arrivé en Gruyère avec des principes fermés. L'homme est suffisamment intelligent pour prendre la «température» de son nouveau milieu avant d'arrêter ses décisions. Et à écouter la plupart des joueurs bullois nous parler de leur nouvel entraîneur, il semble que celui-ci ait trouvé le bon langage, performance toute à son honneur puisque c'est la première fois de sa carrière qu'il est confronté à des sportifs de tempérament romand.

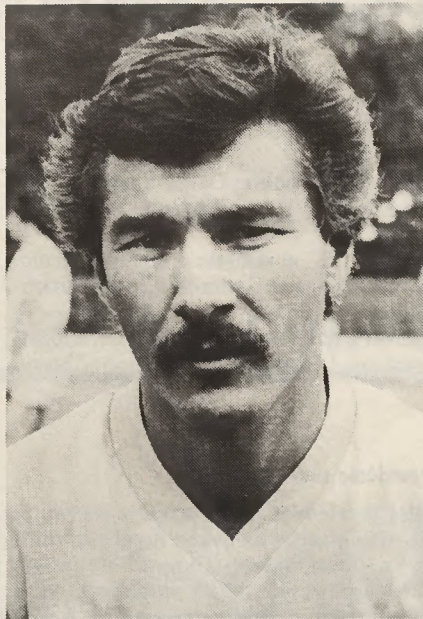
Quelles seront les visées du FC Bulle pour le prochain championnat? Hans-Otto Peters reste prudent dans sa réponse: «En premier lieu éviter une nouvelle relégation. Le risque n'est certes pas grand, mais rien n'est jamais sûr en sport. Si l'équipe allait évoluer immédiatement dans un sens positif, nous jouerons nos matches avec l'idée bien arrêtée de les gagner pour briguer une place intéressante au classement. Compte tenu de l'évolution du championnat, nous aviserons en cours de compétition et reverrons peut-être nos objectifs. Mais quoi qu'il en soit, un retour immédiat en ligue nationale A ne figure pas dans le cahier des charges.»

Les atouts

Même si la seconde catégorie du pays renferme son lot d'incertitudes, le FC Bulle, pour l'observateur de l'extérieur, ne part pas démuni d'atouts. Le gardien Bertrand Fillistorf est une valeur sûre, la défense, si elle retrouve la discipline quelque peu oubliée l'an dernier, posera des équations difficiles aux lignes d'attaque adverses et aux avant-postes. Michel Mora et Christophe Saunier, pour ne citer qu'eux, forceront plusieurs gardiens à la révérence. Reste enfin le problème du milieu de terrain. Là, le retour de Cotting libérera Sampedro de responsabilités bien lourdes, en même temps qu'il galvanisera d'autres joueurs, en particulier Norbert Bapst et Jean-Pierre Gobet, deux éléments qui connurent leur meilleur rendement quand Kinet Cotting bataillait au milieu d'eux. De plus, et c'est là un dernier atout non négligeable, le FC Bulle pourra enfin jouer avec plus de décontraction. N'oublions pas que depuis près de six ans cette équipe s'est toujours battue soit pour une promotion, soit contre une relégation. L'équilibre psychique du club s'en est indiscutablement ressenti et ce phénomène a presque crevé l'écran durant le dernier championnat. Libéré de ces contraintes, le club n'en respirera que mieux et les bienfaits de ce relâchement au niveau de la pression de l'esprit pourrait avoir des conséquences qui riment avec succès.

Réussir la fondue

Hans-Otto Peters ne l'a pas caché, ses hommes joueront tout d'abord pour ne pas connaître les angoisses d'une nouvelle cul-



Jean-François «Kinet» Cotting, le footballeur fribourgeois le plus doué de la dernière décennie. Avec lui le FC Bulle a retrouvé le patron sur le terrain qui lui fit cruellement défaut la saison dernière.

bute. On voit mal, certes, l'équipe gruérienne se trainer en fin de classement, tant son potentiel semble suffisant pour disputer un championnat sans problème. Pour atteindre ce but, il faut néanmoins - comme on le dit souvent à Bulle - «réussir la fondue», trouver la bonne solution pour que toute l'équipe se lie et dégage ensuite toute la force issue d'un bon mélange. Encore une fois, l'expérience d'un homme tel que Cotting sera précieuse. Sur le terrain, il ne triche pas et ses camarades de jeu sont prêts à lui emboîter le pas. Le président Gobet, en obtenant le retour de celui qui a collaboré à l'écriture des plus belles pages de la vie du club, a réussi un bon coup. A elle seule une hirondelle ne fait pas le printemps, mais malgré ses 36 printemps bien sonnés, Kinet Cotting est l'un des gages les plus fiables pour miser avec plus ou moins de certitude que le FC Bulle sera encore la meilleure équipe fribourgeoise au terme du championnat qui vient de débiter.

Marcel Brodard

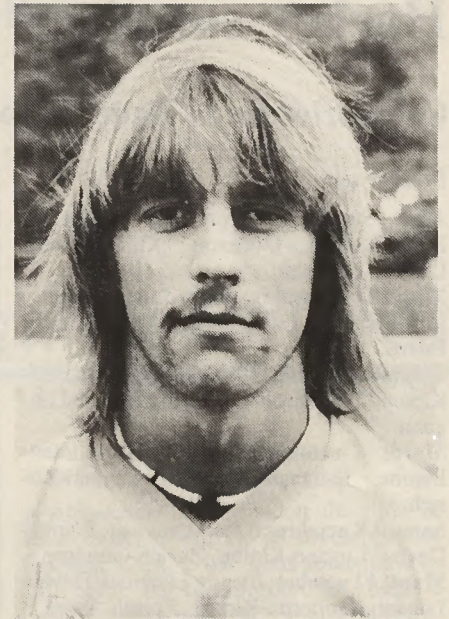
L'effectif 1983/84

Gardiens

FILLISTORF Bertrand	22 ans
HUNZIKER Stéphane	17 ans

Défenseurs

BOUZENADA Bachir	29 ans
HOFER José	23 ans
AUBONNEY Gilles	25 ans
REALI Ivano	26 ans
ZIMMERMANN Hans	27 ans



Gérald Rumo, en prêt du FC Farvagny. Il a toutes les qualités requises pour réussir le saut de deuxième ligue à la ligue nationale B.

Millieu de terrain

BAPST Norbert	25 ans
GOBET Jean-Pierre	23 ans
SAMPEDRO Francisco	28 ans
COTTING Jean-François	36 ans
RUMO Gérald	21 ans

Attaquants

DORTHE Jean-Marie	27 ans
MORA Michel	25 ans
SAUNIER Christophe	23 ans
VILLOZ André	22 ans

Prochain article

FC FRIBOURG:

du neuf de fond en comble

Un nouveau comité, animé par un président plutôt fonceur, un nouvel entraîneur, plus de la moitié de l'équipe remaniée, le FC Fribourg c'est pratiquement un visage tout neuf. Après les événements qui ont secoué le club lors de la fin du dernier championnat et plus particulièrement encore durant la pause estivale, il a paru intéressant à notre reporter sportif Marcel Brodard de rencontrer dirigeants et joueurs du FCF qui lui ont expliqué leur point de vue avant un championnat qui pour les uns devrait être couronné de succès alors que pour d'autres il s'annonce plein d'embûches et d'incertitudes.

Hockey sur glace – Saison 1983/84

Calendrier de la ligue nationale A

Premier tour

Aller. **Samedi 24 septembre:** Bienne-CP Zurich, Davos-Gottéron, Kloten-Arosa, Lugano-Langnau.

Mardi 27 septembre: Arosa-Lugano, Gottéron-Bienne, Langnau-Kloten, Zurich-Davos.

Samedi 1^{er} octobre: Bienne-Arosa, Davos-Kloten, Gottéron-Lugano, Zurich-Langnau.

Mardi 4 octobre: Arosa-Davos, Kloten-Bienne, Langnau-Gottéron, Lugano-Zurich.

Samedi 8 octobre: Arosa-Langnau, Bienne-Davos, Lugano-Kloten, Zurich-Gottéron.

Mardi 11 octobre: Bienne-Langnau, Davos-Lugano, Gottéron-Kloten, Zurich-Arosa.

Samedi 15 octobre: Arosa-Gottéron, Kloten-Zurich, Langnau-Davos, Lugano-Bienne.

Retour. Mardi 18 octobre: Bienne-Gottéron, Davos-Zurich, Kloten-Langnau, Lugano-Arosa.

Samedi 22 octobre: Arosa-Kloten, Gottéron-Davos, Langnau-Lugano, Zurich-Bienne.

Mardi 25 octobre: Bienne-Kloten, Davos-Arosa, Gottéron-Langnau, Zurich-Lugano.

Samedi 29 octobre: Arosa-Bienne, Kloten-Davos, Langnau-Zurich, Lugano-Gottéron.

Mardi 1^{er} novembre: Davos-Bienne, Gottéron-Zurich, Kloten-Lugano, Langnau-Arosa.

Samedi 5 novembre: Bienne-Lugano, Davos-Langnau, Gottéron-Arosa, Zurich-Kloten.

Samedi 8 novembre: Arosa-Zurich, Kloten-Gottéron, Langnau-Bienne, Lugano-Davos.

Deuxième tour

Aller et retour (6 matches) entre les quatre premiers et entre les quatre derniers: **mardi 15 novembre, samedi 19 novembre, mardi 22 novembre, samedi 26 novembre, mardi 29 novembre, samedi 3 décembre.**

Troisième tour

Aller. **Samedi 10 décembre:** Bienne-Arosa, Davos-Gottéron, Langnau-Lugano, Zurich-Kloten.

Mardi 13 décembre: Arosa-Langnau, Gottéron-Bienne, Kloten-Davos, Lugano-Zurich.

Jeudi 5 janvier: Bienne-Lugano, Davos-Arosa, Gottéron-Kloten, Zurich-Langnau.

Samedi 7 janvier: Arosa-Lugano, Bienne-Davos, Langnau-Kloten, Zurich-Gottéron.

Mardi 10 janvier: Arosa-Zurich, Kloten-Bienne, Langnau-Gottéron, Lugano-Davos.

Samedi 14 janvier: Bienne-Zurich, Davos-Langnau, Gottéron-Arosa, Kloten-Lugano.

Mardi 17 janvier: Arosa-Kloten, Langnau-Bienne, Lugano-Gottéron, Zurich-Davos.

Retour. Samedi 21 janvier: Arosa-Bienne, Gottéron-Davos, Kloten-Zurich, Lugano-Langnau.

Mardi 24 janvier: Bienne-Gottéron, Davos-Kloten, Langnau-Arosa, Zurich-Lugano.

Samedi 28 janvier: Davos-Bienne, Gottéron-Zurich, Kloten-Langnau, Lugano-Bienne.

Mardi 31 janvier: Arosa-Davos, Kloten-Gottéron, Langnau-Zurich, Lugano-Bienne.

Samedi 4 février: Bienne-Kloten, Davos-Lugano, Gottéron-Langnau, Zurich-Arosa.

Mardi 7 février: Bienne-Langnau, Davos-Zurich, Gottéron-Lugano, Kloten-Arosa.

Samedi 11 février: Arosa-Gottéron, Langnau-Davos, Lugano-Kloten, Zurich-Bienne.

Quatrième tour

Aller et retour (6 matches) entre les quatre premiers et entre les quatre derniers: **samedi 18 février, mardi 21 février, samedi 25 février, mardi 28 février, samedi 3 mars, mardi 6 mars. Match d'appui éventuel le jeudi 8 mars.**

Laiterie RICHOZ

1635 LA TOUR-DE-TRÈME

Tél. (029) 2 72 86

vous propose ses spécialités:

Vecherin fribourgeois
Crème au bequet
Beurre de la Tour
Yogourts «meison»
Leit pasteurisé

ainsi qu'un grand choix en fromages



Carrosserie

CLAUDE SCHINDLER S.A.

TÔLERIE - MARBRE
PEINTURE AU FOUR

BULLE
Rue de Vevey 103

029/2 90 01

D. Chassot

Ensemblier
TAPISSIER - DECORATEUR
BULLE
Grand'Rue 63 (029) 2 84 25
P rue de la Slonge 62



- Rideaux
- Tapis
- Tentures murales
- Duvets
- Meubles rembourrés de tous styles

Toutes décorations intérieures



LE CHALAMALA

BAR À CAFÉ

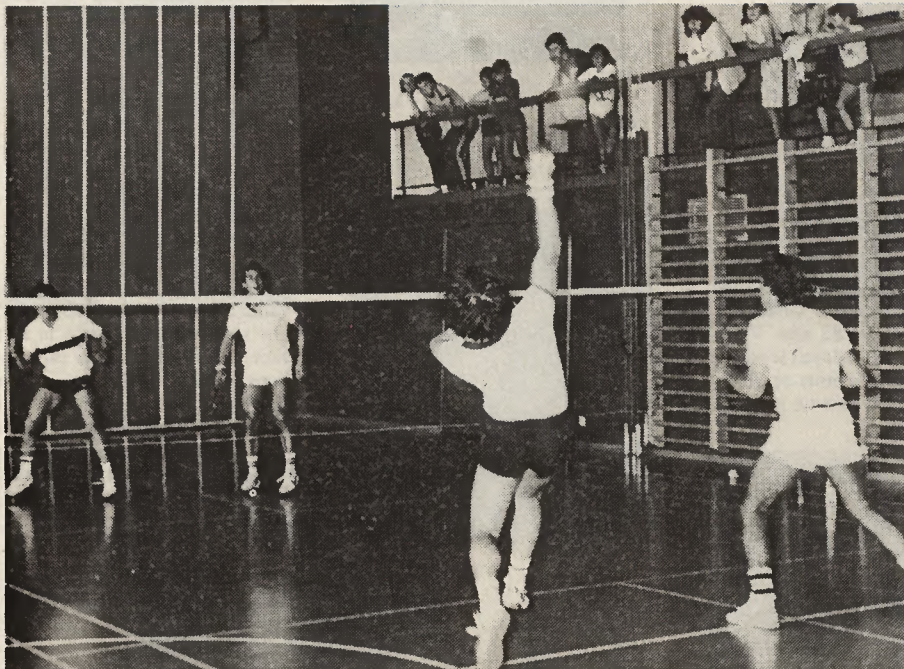
BULLE

Fam. G. KOLLY-CESA

Tél. 029/2 77 82

Objectif:

recruter de nouveaux membres



Doubles hommes entre les quatre meilleurs Suisses romands, lors de la manifestation du dixième anniversaire du club.



L'équipe actuelle des juniors et adolescents. Debout, de gauche à droite: Joseph Messina, Sébastien Jaquet, Rossland Yusoff. Accroupis, de gauche à droite: Richard Vionnet et Raphaël Sanchez.

Le club de badminton de Bulle a fêté récemment son dixième anniversaire au cours d'une manifestation sportive très réussie, qui a vu la participation de plusieurs vedettes de ce sport, dont la présence a eu pour effet de donner un nouvel élan à l'équipe bulloise.

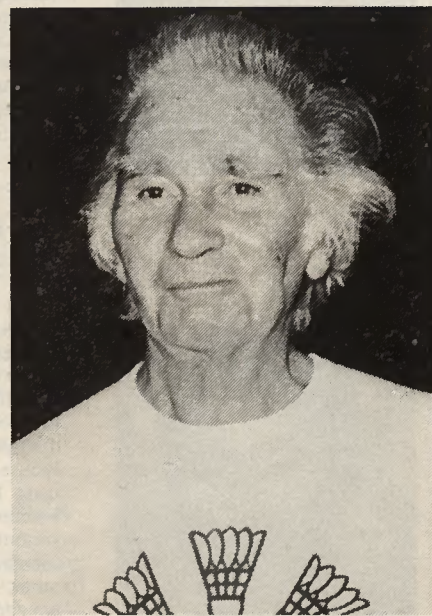
Dans l'historique rédigé par l'entraîneur Léon Verdelet, nous lisons que les débuts du club furent laborieux. L'effectif se résumait à huit personnes, alors qu'aujourd'hui le Badminton-Club Bulle compte plus de quarante membres. Et puis il y avait la méconnaissance de ce sport qui ne facilitait pas le recrutement, comme d'ailleurs les locaux qui s'avéraient trop exigus.

A l'heure actuelle, ce club est dirigé par un comité dynamique et dévoué qui est formé de Yves Quartier, président, Bulle; Eliane Boschung, vice-présidente, La Tour-de-Trême; François Rod, secrétaire, Bulle; Christiane Bussard, caissière, La Tour-de-Trême; et Léon Verdelet, moniteur, Bulle. Au cours des ans et grâce aussi à la merveilleuse salle que la commune a mis

généreusement à disposition du club, ce beau sport va encore se développer en Gruyère. C'est ce que nous souhaitons de tout cœur au Badminton-Club Bulle à l'occasion de son dixième anniversaire.

G. Bd

Badminton-Club Bulle
François Rod, secrétaire
Rue de la Paix 8
1630 Bulle - Tél. 029/2 43 18



M. Léon Verdelet, fondateur du club, en 1972.

HOMMAGE À...



CONSTANCE BUCHS
La Valsainte

Décédée subitement à l'âge de 61 ans, Constance Buchs éleva, avec son époux Etienne, une belle famille de cinq enfants. Hospitalière et dévouée, Constance laisse le souvenir d'une femme profondément bonne.



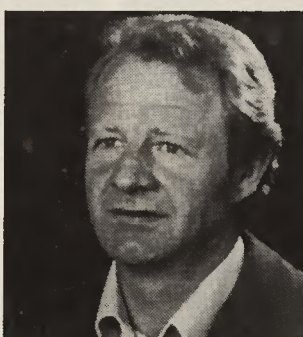
LINA HELFER
Fribourg

Née Eltschinger, Lina Helfer était connue pour une femme avenante, gaie et généreuse. Elle aimait se dévouer pour son prochain. Elle éleva une fille qui, aujourd'hui, est décédée. C'est à la suite d'une longue maladie, supportée avec courage, que cette femme exemplaire a rendu le dernier soupir, à l'âge de 79 ans.



AMÉDÉE MONNEY
Flaugères

Homme simple et bon, Amédée Monney est décédé à Châtel-St-Denis, à l'âge de 83 ans. Veuf, Amédée Monney adorait le soleil, la nature et la musique de Schubert. Il laisse derrière lui les siens dans la peine.



ÉLIE BIOLLEY
Granges-Paccot

Issu d'une grande famille, il travailla toute sa vie comme vitrier. Les voyages et séjours à la mer étaient ses plus belles satisfactions. Marié seulement depuis cinq ans, il fut un homme de cœur pour sa femme Solange qui le choyait. Elie Biolley, un homme qui accomplissait son travail avec amour, a été ravi brusquement à l'âge de 42 ans.



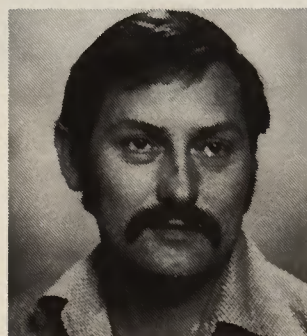
GÉRARD SCHOUWEY
Fribourg

Médecin dentiste pendant trente-deux ans, Gérard Schouwey était connu loin à la ronde pour son caractère gai, jovial, ouvert à tous et généreux. Avec sa popularité qui n'était plus à faire, il était devenu une figure pittoresque de Fribourg et jouissait de l'estime de toute la population. Ce père de trois filles n'avait que 60 ans.



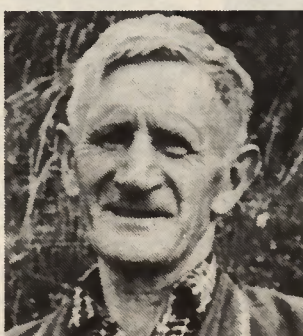
ÉMILE PITTET
Sâles

Travailleur inlassable, éleveur avisé, il s'est dépensé sans compter pour sa famille. Père de quatre enfants, Emile Pittet abandonnait peu à peu ses nombreuses charges pour jouir d'une retraite largement méritée. Chacun dans le village appréciait sa serviabilité et sa courtoisie. Brusquement, il s'en est allé, à l'âge de 67 ans.



BERNARD REMY
Delémont

Chauffeur de profession, Bernard Remy était le père de trois filles d'un premier mariage. Avec son épouse Christiane, il vécut seulement 13 mois de bonheur. Cet homme toujours souriant était surtout aimé pour sa gentillesse, son amabilité et son sens de l'humour. Son regard s'est refermé pour toujours, à l'âge de 36 ans.



MARIUS PILLOUD
Montreux

Homme de la terre, il s'occupa de nombreux alpages. En 1952, il quitta Châtel-St-Denis pour les hauts de Montreux, où il travailla uniquement dans l'agriculture. Portant avec fierté son bredzon, il éleva deux enfants et eut la joie d'être le grand-papa de quatre petits-enfants et six fois arrière-grand-papa. Il était âgé de 80 ans.



CARLO GRISONI
La Tour-de-Trême

Avec son épouse Louise il exploita durant trente-cinq ans le Café de la Tour, enseigne qui fut reprise en 1968 par son fils Orlando. Débordant d'activité, Carlo Grisoni consacrait le meilleur de son temps à la sculpture et à la musique. Il fut un père sensible et respecté par ses quatre enfants. Une hémorragie cérébrale l'a ravi aux siens à l'âge de 75 ans.



AGNÈS GROSS
Fribourg

A la fabrique de chocolats Villars à Fribourg, où elle fut pendant plus de trente ans une employée compétente et serviable, Agnès Gross a donné le meilleur d'elle-même dans son travail comme à son entourage. Chacun appréciait sa gentillesse et sa bonté. Aimée de tous, elle a rejoint le paradis des élus alors qu'elle n'avait que 54 ans.



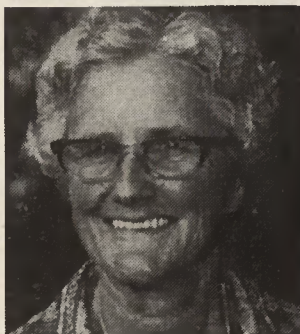
ÉMILE REPOND
Charmey

Durant quarante ans il collabora comme scieur à l'entreprise Constant Overney, à La Tzintre. A la veille de prendre sa retraite, il eut à souffrir d'un douloureux accident. Il soutenait maintes sociétés locales qui appréciaient ses qualités de cœur. Ses amis bûcherons se souviendront d'Émile Repond, qui s'en est allé à l'âge de 74 ans.




JEANNE MAILLARD
Porsel

Née Roggo, fille d'instituteur, Jeanne fut avant tout une épouse et une maman admirable de dévouement, une personne active et généreuse, qui avait beaucoup de disponibilité à l'égard des démunis et des malades. Membre assidue de plusieurs sociétés de Porsel, elle laisse le souvenir d'une femme chaleureuse. Elle était âgée de 68 ans.



LUCIE MAZZA
Onnens

C'est le 27 juillet qu'elle a brusquement quitté tous ceux qu'elle aimait, sans même pouvoir leur dire un dernier adieu. Elle n'était âgée que de 64 ans. Avec son mari, elle a élevé une belle famille de sept enfants, sans jamais se plaindre. Elle faisait la joie de tous. Le vide qu'elle laisse derrière elle est immense. Maintenant, c'est depuis le ciel qu'elle veille sur eux.



**POMPES FUNÈBRES
MURITH**

Tél.
22
41
43

Nous assurons
aux familles
en deuil, un
service parfait,
digne et
discret

LES POMPES FUNÈBRES GÉNÉRALES SA

Joseph Bugnard, Francis Chevalier, directeur, place de la Gare 6 (en face de la Gare), Fribourg, se chargent lors d'un décès de toutes les formalités et assurent la dignité des derniers devoirs. Tous articles de deuil. Transports funèbres.

Téléphonez (jour et nuit) au



82.3

MONUMENTS FUNÉRAIRES

- Prix étudiés grâce à notre importation directe des carrières suisses et étrangères
- Propre bureau d'études
Devis sans engagement

R. Grand & Fils

Bulle Fribourg
029/2 73 22 037/26 31 80



La vivisection: un mal du siècle

Chaque année, dans le monde entier, 300 millions d'animaux meurent dans des laboratoires toujours plus nombreux, pour les soi-disant besoins de la science. Que ce soit pour la recherche scientifique ou pour des tests de toxicité (médicaments, produits de beauté, etc.).

En Suisse, 3 millions d'animaux meurent chaque année, soit environ 800 par jour, pour une population de 6 millions d'habitants. La Suisse est le pays qui utilise le plus grand nombre d'animaux par tête d'habitant.

Il est entièrement faux d'affirmer que l'expérimentation animale est à l'origine de grands progrès de la science et de la médecine. Bien au contraire, on peut affirmer que c'est l'observation clinique des malades qui a été la source de toutes les découvertes importantes réalisées depuis plusieurs siècles. Mais pour prévenir un sursaut d'indignation publique, les chercheurs ont créé le mythe de l'anesthésie: les animaux ne souffrent pas du tout, ils sont sous l'effet d'un anesthésiant. Mensonges (85% des expériences se font sans anesthésie: chiffre officiel)... Que de mensonges encore que de faire croire aux consommateurs que sans l'expérimentation animale il n'y aurait plus la

possibilité de tester les médicaments, de produire des vaccins, ou encore d'expérimenter des pratiques chirurgicales.

De très nombreuses méthodes existent: en particulier des méthodes sur culture de cellules, tissus et organes (animaux ou de préférence humain) sont supérieures à l'expérimentation animale. En dehors de la pharmacologie, on commence aussi à les utiliser pour l'étude de diverses maladies, ainsi que pour la fabrication des vaccins. En URSS, 90% des vaccins sont déjà fabriqués sans expérimentation animale depuis 1973.

Savez-vous que les analgésiques, les hormones synthétiques et les antibiotiques provoquent le cancer? Que la plupart des maladies qui affligent l'humanité ne sont que le résultat de traitements médicaux? Que des dizaines de milliers de personnes meurent chaque année pour avoir été soumises à des thérapies ordonnées par des spécialistes, que des phocomèles, des cardiopathies enfantines peuvent être provoquées par des médicaments? Ces mêmes médicaments testés sur des milliers d'animaux sur lesquels les tests de toxicité se sont révélés positifs.

Les différences métaboliques entre espèces sont tellement importantes qu'on ne peut rien prévoir pour l'homme à partir de cette méthode. L'expérimentation sur les animaux, dont l'échec scientifique a été sanctionné par des médecins et chercheurs, continue à être invoquée par ceux qui - grâce à elle - peuvent s'assurer des gains considérables. Dans cet acte d'accusation sont impliqués les organes gouvernementaux, responsables de l'autorisation de vente de médicaments et tout l'appareil qui entoure l'industrie pharmacologique: les fabricants d'instruments de contention, les éleveurs et les trafiquants d'animaux, jusqu'à la «cinquième colonne» des prétendus - protecteurs d'animaux - au service du combinat chimico-médicale. Ce n'est pas une réglementation de l'expérimentation animale du type de celle introduite par la loi suisse de 1978 qui y changera quelque chose. Ce texte n'a absolument aucune valeur, car il admet toutes les dérogations possibles...

Il faut une abolition de la vivisection. C'est pourquoi nous invitons tous les lecteurs intéressés par cette rubrique à nous faire part de leur appréciation. L'article ci-dessus se veut un résumé de tous les points importants pour être convaincu que la vivisection est inutile. Ces points seront repris et étudiés en profondeur toutes les deux semaines sous cette rubrique. Vous pourrez ainsi en faire un dossier complet.

Comité fribourgeois
antivivisectionniste
Rue de Lausanne 33
1700 Fribourg



Temps de parole

Qui s'est comporté avec conscience, qui a confondu avec les siens les intérêts de son employeur, et a su s'avérer digne de confiance, celui-ci peut compter franchir les degrés de la vie professionnelle. Mais, quand il est devenu chef à son tour, il y a bien des chances qu'il contemple les affaires avec un œil neuf.

Gé

Solution du jeu «En zigzag...»

Partez de la 37^e lettre (U) et sautez ensuite chaque fois quatre lettres, vous trouverez ainsi le proverbe: **Un clou chasse l'autre.**

L'objectif de «FRIBOURG illustré»



*vous a pris
sur le vif...*

Si vous vous reconnaissez, annoncez-vous sans tarder, car un abonnement de trois mois à notre revue vous est offert.

Rédaction de
«FRIBOURG illustré»
Case postale 331
1701 Fribourg.

Fondation suisse en faveur de l'enfant infirmes moteur cérébral



Les handicapés particulièrement touchés par la situation économique

Les difficultés de multiples secteurs de l'économie suisse ont en partie affecté gravement les invalides et leurs proches. La Fondation suisse en faveur de l'enfant infirmes moteur cérébral lance un appel aux employeurs pour leur demander de créer et de mettre à disposition des emplois pour les invalides, même en ces temps économiquement difficiles. L'an dernier, la fondation a dépensé pour l'aide individuelle seule plus d'un million de francs.

Dans le rapport annuel de la Fondation suisse en faveur de l'enfant infirmes moteur cérébral, le président constate que la réorganisation ou la fermeture de nombre d'exploitations a gravement touché les invalides et leurs proches: «Le recul des commandes dans l'industrie et dans les grandes entreprises de services a laissé des traces derrière lui jusque dans les ateliers qui occupent des handicapés où travail et occu-

pation revêtent pour le handicapé une autre valeur essentielle que dans l'économie habituelle.»

Dans cet ordre d'idée, la Fondation suisse en faveur de l'enfant infirmes moteur cérébral lance un appel aux employeurs et leur demande - malgré les temps difficiles que nous vivons du point de vue économique - de mettre à disposition des handicapés des emplois et d'en créer si possible de nouveaux.

Le compte des dons reçus par la fondation bouclé, pour 1982, par des recettes d'un montant de 4,66 millions de francs. Dans le cadre de l'extension de l'aide individuelle, la fondation a, l'an dernier, pour la seule aide directe aux infirmes moteurs cérébraux et à leurs familles, dépensé plus d'un million de francs. 357 familles ont ainsi pu profiter de son aide. Des articles nécessaires aux soins infirmiers ont été mis à la disposition de plus de 1300 bénéficiaires. Plus de 3 millions de francs ont été versés au titre de contribution à la construction et à l'exploitation de centres de traitement, d'écoles, de

foyers médicalisés, de centres de vacances et d'institutions de réadaptation professionnelle. On a pu, l'année dernière également, maintenir à un niveau très bas les dépenses administratives. Pour chaque franc collecté, 85 centimes ont été directement versés au profit des plus de 6000 infirmes

moteur cérébraux qui compte la Suisse. La Fondation suisse en faveur de l'enfant infirmes moteur cérébral adresse un merci particulièrement cordial à tous les bienfaiteurs pour leur disponibilité à aider ces infirmes et à améliorer leur genre de vie et leur situation au travail.

Une boisson désaltérante dans un emballage pratique

Le thé froid au citron, sucré juste ce qu'il faut, est une des boissons les plus saines et les plus désaltérantes pour l'été. Il existe aujourd'hui du thé froid au citron, fabriqué par les spécialistes de thé Indor et présenté en portions de 3 dl accompagnées d'une paille ou en emballages à toit à pignon d'un litre, très pratique, qui s'ouvre et se referme sans problème. Facile à entreposer, facile aussi à emporter en excursion, en pique-nique ou lors d'une garden-party.

En vente dans les magasins de détail.

Christine Hohl



FRIBOURG illustré

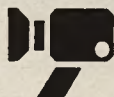
Revue bimensuelle d'information et d'actualité

innove

Dans notre prochaine édition, vous aurez le plaisir de découvrir de nouvelles rubriques qui, nous l'espérons, retiendront votre attention.

Schmid
& FILS

1700 Fribourg
Pérolles 24
037/22 51 81



La maison spécialisée
Vos photos couleur - service 24 heures!

PHOTO CINÉ

Celui qu'on préfère....

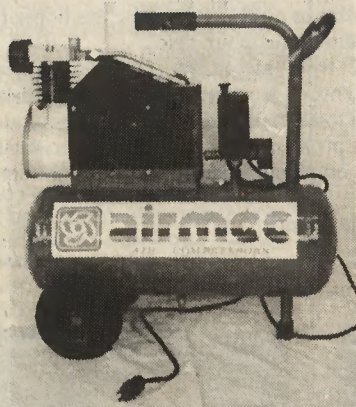
le bon lait pasteurisé
dans l'emballage
de sa région



Pour vos meubles... En toute confiance chez :



RENE SOTTAZ ET CIE LE MOURET 037 33 20 44-45



Action: **Fr. 545.-**

compresseurs

à air portatifs
Poids: 22 kg
Réservoir: 15 litres
8-10 atm., 220 volts

Autres modèles de 25 à
500 l, livrables du stock
Egalement autres
accessoires

A. BAPST
Tél. 037/68 13 27
TORNY-LE-GRAND

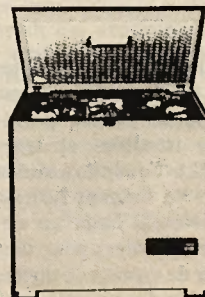
**pour une congélation
économique...**

bahuts de congélation de qualité,
avec service dans les 24 heures.

Bosch

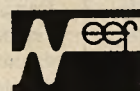
- compartiment surgélation
rapide
- éclairage

mod. 243 l. fr. **760.-**
mod. 387 l. fr. **995.-**
mod. 485 l. fr. **1170.-**



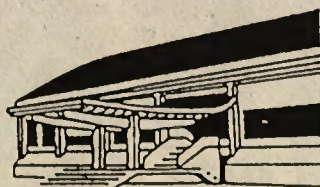
livraison gratuite - instruction
garantie et service

votre magasin spécialisé



**ENTREPRISES ELECTRIQUES
FRIBOURGEOISES**

**BUVETTE - RESTAURANT
DE LA PATINOIRE**



DE ST-LÉONARD
FRIBOURG-22.84.04

**RENÉ & SYLVIA
ZURKINDEN**
MEMBRE DU COMITÉ
DU HC GOTTÉRON ET
DU CURLING-CLUB
FRIBOURG

**RESTAURATION
À LA CARTE**

MENU DU JOUR

**RESTAURANT
SELF-SERVICE**

Membre supporter

**Cette magnifique
armoire
fribourgeoise**

fait partie de notre assortiment,
dont chaque meuble est une pièce
individuelle qui doit son originalité
au travail artisanal et à la structure
vivante du bois mis habilement en
valeur.

Fabrication et vente directe de
meubles en tout genre.

**Ebénisterie soignée et sur mesure
Spécialiste du style et du mobilier fribourgeois**



**Exposition ouverte tous les jours, sauf le dimanche
Nous exposons au Comptoir de Lausanne
Stand 614 - Halle 6**